Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 90 (1972)

Heft: 170

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 22. Juli 1972
Berne, samedi 22 juillet 1972

1949

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

90. Jahrgang
90e année

Nº 170

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 170 - 22. 7. 1972

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).

Centre du Film Médical SA (Centre for Médical Films Ltd) (Zentrale für Medizinische Filme AG) (Centro del film médical SA), Société anonyme établie à Genève.

Saddle Room SA, Lausanne.

Grida per acquisto d'eredità con beneficio d'inventario.

Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Unterzeichnung des neuen Uhrenabkommens zwischen der Schweiz und der EWG (Mitteilung). – Signature du nouvel accord horloger entre la Suisse et la CEE (Communiqué).

DCF che vieta l'investimento di capitali stranieri in immobili svizzeri. Ordinanza concernente l'investimento di fondi stranieri.

République algérienne: Monopole d'importation.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. – Service international des virements postaux.

Postcheckverkehr, Beitritte. – Chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III. 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).
Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.
Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.
Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.
Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O/T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).
Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.
Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.
Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.
Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.
Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.
Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Luzern (1491)

Gemeinschuldner: **Burri Werner**, geb. 1941, Radioelektriker, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kommanditgesellschaft von Wyl, Burri & Cie., Reparaturwerkstätte für Radios und TV, Luzern, wohnhaft Staldenhöhe 3, Reussbühl, Gemeinde Littau.

Konkurseröffnung: 6. Januar 1972 zufolge ordentlicher Konkursbetreibung (die Konkurseinstellung vom 19. Januar 1972 ist am 13. Juli 1972 aufgehoben worden).

1. Gläubigerversammlung: Montag, den 31. Juli 1972, 14.15 Uhr, auf dem Konkursamt Luzern-Land, Museggstrasse 21, Luzern.

Eingabefrist: bis 23. August 1972.

6000 Luzern, den 17. Juli 1972 — Konkursamt Luzern-Land

Ct. de Fribourg (1492)

Faillite: **Société commerciale de denrées et minéraux SA**, à Fribourg.
Date de l'ouverture de la faillite: 13 juillet 1972.
Liquidation sommaire (loi féd. art. 231)
Délai pour les productions: 14 août 1972.

1700 Fribourg, le 19 juillet 1972 — Office cantonal des faillites, Fribourg

Ct. de Fribourg (1493)

Failli: **Brouwer William**, 1933, ancien tenancier de l'Hôtel de la Rose, à Fribourg, domicilié actuellement Place de Notre-Dame 179, à Fribourg.
Date de l'ouverture de la faillite: 17 juillet 1972.
Liquidation sommaire (loi féd. art. 231)
Délai pour les productions: 14 août 1972. Les créanciers ayant déjà produit dans le sursis concordataire sont dispensés de le faire à nouveau.

1700 Fribourg, le 19 juillet 1972 — Office cantonal des faillites, Fribourg

Kt. Schaffhausen (1505)

Gemeinschuldner: **Nyffenegger Hans Rudolf**, von Huttwil BE, Textilien, zum Roseneck, 8125 Hallau SH.
Datum der Konkurseröffnung: 7. Juli 1972.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 3. August 1972, 15.00 Uhr, im Gemeindehaus, Hallau.
Eingabefrist: bis 22. August 1972.

8215 Hallau, den 18. Juli 1972 — Konkursamt Unterklettgau

Kt. St. Gallen (1471²)

Erste Auskündung

Gemeinschuldner: **Heene-Rietmann Joachim**, geboren 9. Oktober 1935, Bauunternehmer, von St. Gallen, wohnhaft: Dreilindenhang 23, 9000 St. Gallen.
Konkurseröffnung: 29. Mai 1972.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: für Forderungen bis 12. August 1972.
Eingabefrist: für Dienstbarkeiten bis 12. August 1972, betreffend die Liegenschaften:
- Parzelle Nr. 4609, Grundbuch St. Gallen; bestehend aus: Wohnhaus Nr. 4695, Dreilindenhang 23, St. Gallen, 826,2 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.
- Parzelle Nr. 4298, Grundbuch St. Fiden, bestehend aus: Wohnhaus Nr. 5157, Hagenbuchstrasse 66, St. Gallen, 170,9 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.
- Parzelle Nr. 4291, Grundbuch St. Fiden, bestehend aus: Garage Nr. 5295, Hagenbuchstrasse 66, St. Gallen, 45,1 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.
- Parzelle Nr. 4287, Grundbuch St. Fiden, bestehend aus: Garage Nr. 5306, Hagenbuchstrasse 72, St. Gallen, 40,4 m² Gebäudegrundfläche und Vorplatz.
- Parzelle Nr. 956 an der Sonnenbergstrasse, Rorschacherberg, bestehend aus: 7 a 40 m² Wiese.
- Parzelle Nr. 1067 an der Sonnenbergstrasse, Rorschacherberg, bestehend aus: 9 a 56 m² Wiese.

Die Grundbuchauszüge liegen beim Konkursamt St. Gallen zur Einsicht auf.

Sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 2. August 1972 Einspruch erhebt, wird sich das Konkursamt zur sofortigen Verwertung der beweglichen Aktiven als ermächtigt betrachten.

9001 St. Gallen, den 17. Juli 1972 — Das Konkursamt

Kt. St. Gallen (1479)

Gemeinschuldner: **Kobler Arthur**, geboren 13. September 1943, Metzger, von Oberriet SG, wohnhaft Säntisstrasse 3, 9202 Gossau.
Konkurseröffnung: 5. Juni 1972.
Summarisches Verfahren (Art. 231 SchKG).
Eingabefrist: für Forderungen bis 12. August 1972.

9202 Gossau, den 17. Juli 1972 — Konkursamt Gossau

Kt. St. Gallen (1480)

Gemeinschuldner: **Müller Josef**, geb. 25. Juni 1909, Hilfsarbeiter, wohnhaft Andwilerstrasse 801, 9202 Gossau.
Konkurseröffnung: 5. Juni 1972.
Summarisches Verfahren (Art. 231 SchKG).
Eingabefrist: für Forderungen bis 12. August 1972.

9202 Gossau, den 17. Juli 1972 — Konkursamt Gossau

Kt. Aargau (1481)

Gemeinschuldner: **Schlegel Jakob**, 1911, Elektroingenieur, von Steckborn, in Spreitenbach, Rotzenbühlstrasse 39.
Datum der Konkurseröffnung (Insolvenzerklärung): 21. Juni 1972.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 11. August 1972.

5400 Baden, den 19. Juli 1972 — Konkursamt Baden

Kt. Aargau (1482)

Vorläufige Konkursanzeige

Ueber die Firma **Normbau AG**, Zentralstrasse 122, Wettingen, wurde am 22. Juni 1972 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betr. Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

5400 Baden, den 19. Juli 1972 — Konkursamt Baden

Kt. Aargau (1424¹)

Gemeinschuldnerin: Firma **Düringer August AG**, Betrieb des Hotel-Restaurants Engel, Frick.
Datum der Konkurseröffnung: 8. Juni 1972.
Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG
Eingabefrist: bis 14. August 1972.

4335 Laufenburg, den 11. Juli 1972 — Konkursamt Laufenburg

Ct. de Neuchâtel (1494)

Faillite: **Gindraux SA**, fabrique de boîtes, rue Numa-Droz 191, à La Chaux-de-Fonds.
Co-Propriétaire pr. 2/3, de l'immeuble rue Numa-Droz 191, article 2398 du cadastre des Eplatures.
Date de l'ouverture de la faillite: jugement du 13 juin 1972.
Liquidation sommaire, article 231 L. P. ordonnée le 18 juillet 1972.
Délai pour les productions: 11 août 1972 inclus.
Délai pour l'indication des servitudes: 11 août 1972 inclus.

2300 La Chaux-de-Fonds, le 22 juille 1972 — Office des faillites de La Chaux-Fonds

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Sospensione della procedura

(L.E.F. 230)

Kt. Basel-Stadt (1495)

Gemeinschuldner: **Borer-Dreier Thomas Benedikt**, St. Johanns-Vorstadt 13, in Basel (früher Haldenweg 5, 4802 Strengelbach), Inhaber der Firma «Th. Borer», Handel mit Textilien, St. Johanns-Vorstadt 13, in Basel (früher Frima «Th. Borer Kaufhaus und Boutique Minouche», 5040 Schöftland).
Datum der Konkurseröffnung: 24. April 1972.
Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 19. Juli 1972.
Frist zur Leistung des Kostenvorschusses (Fr. 2500.–): 1. August 1972.
Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

4000 Basel, den 20. Juli 1972 — Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Aargau (1472)

Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 28. Juni 1972 den Konkurs über die **Kollektivgesellschaft Armierag Raimann & Co.**, Spreitenbach, stellte aber das Verfahren mit Beschluss vom 12. Juli 1972 mangels Aktiven wieder ein.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 1. August 1972 die Durchführung des Konkurses verlangt und zugleich für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 850.– (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

5400 Baden, den 22. Juli 1972 — Konkursamt Baden

Kt. Aargau (1473)

Das Bezirksgericht Baden eröffnet am 14. Juni 1972 den Konkurs über **Raimann Georg**, geboren 1936, Unternehmer, von Goldingen, in Spreitenbach, Poststrasse 124, stellte aber das Verfahren mit Beschluss vom 12. Juli 1972 mangels genügender Aktiven wieder ein.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 1. August 1972 die Durchführung des Konkurses verlangt und zugleich für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 850.– (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

5400 Baden, den 22. Juli 1972 — Konkursamt Baden

Ct. Ticino (1474)

Dichiarazione di eredità giacente e sospensione della procedura

Eredità giacente: quella relitta dal defunto **Costantini Pietro**, qdm. Lino, 1918, già in Monteggio.
Data dei decreti di apertura di eredità giacente e di sospensione della procedura per mancanza di attivo: 3 luglio 1972 e 11 luglio 1972 della pretura di Lugano-Distretto.
La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 2 agosto 1972, anticipando Fr. 1500.– a garanzia delle spese.
Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento. (R.U. 64 marzo 1938).

6900 Lugano, il 17 luglio 1972 — Ufficio esecuzione e fallimenti del 11o. circ., Lugano

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251) (L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich (1490)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Treichler Max**, geboren 23. Juli 1929, von Wädenswil ZH, kaufm. Angestellter, früher in Wädenswil ZH, jetzt in Jona SG, Inhaber der Einzelfirma M. Treichler, Handel mit Kohlen, Holz und Heizöl, Autotransporte (Sachen), Bahnweg 15, Wädenswil ZH, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 22. Juli 1972 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Horgen als Aufsichtsbehörde schriftlich einzureichen.

8820 Wädenswil ZH, den 19. Juli 1972 — Konkursamt Wädenswil: Baumann, Notar-Stellvertr.

Kt. Basel-Stadt (1496)

Gemeinschuldner: **Zweili-Borer Markus**, Inhaber der Firma «Apparatebau M. Zweili», Fabrikation und Verkauf von Steuerelementen für die Automation, Hauensteinstrasse 136, in Basel.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

4000 Basel, den 20. Juli 1972 — Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt (1497)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldnerin: **Zimba Handels AG**, Handel mit Sportartikeln usw., Dufourstrasse 11, in Basel.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

4000 Basel, den 20. Juli 1972 — Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Aargau (1483)

Im summarischen Konkursverfahren der Firma **Ku-Re AG**, Kunstharz-Reinigungsinstitut in Wohlen liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern während zehn Tagen vom 24. Juli bis 2. August 1972 beim Konkursamt Bremgarten, Zürcherstrasse 31, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind im Doppel bis zum 2. August 1972 beim Bezirksgericht Bremgarten einzureichen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

5620 Bremgarten, den 17. Juli 1972 — Konkursamt Bremgarten

Kt. Thurgau (1475)

Gemeinschuldnerin: **Jacober Heidelore**, Radio-Television, früher Sonnenhof 5, Kreuzlingen, jetzt in Bronschhofen, Gibluf-Steig.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

8280 Kreuzlingen, den 17. Juli 1972 — Konkursamt Kreuzlingen

Ct. de Neuchâtel (1498)

Etat de collocation, inventaire, objets de stricte nécessité et revendications

Faillite de **Cattin Francis**, achat et vente de produits cosmétiques, ue de la Concorde 3, 2400 Le Locle.

L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office soussigné, où il peut être consulté.

Les actions en contestations doivent être introduites dans les dix jours dès le 22 juillet 1972, sinon le dit état sera considéré comme accepté.

Sont également déposés, l'inventaire contenant la liste des biens de stricte nécessité et l'état des revendications. Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours (art. 32 et 49 OTF du 13 juillet 1911 sur l'administration des offices de faillite).

2400 Le Locle, le 22 juillet 1972 — Office des faillites du Locle

Ct. de Neuchâtel (1499)

Etat de collocation, inventaire, objets de stricte nécessité et revendications

Faillite de **Descombes Pierre**, confiserie, pâtisserie, tea-room, rue de la Gare 14, 2400 Le Locle.

L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office soussigné, où il peut être consulté.

Les actions en contestations doivent être introduites dans les dix jours dès le 22 juillet 1972, sinon le dit état sera considéré comme accepté.

Sont également déposés, l'inventaire contenant la liste des biens de stricte nécessité et l'état des revendications. Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours (art. 32 et 49 OTF du 13 juillet 1911 sur l'administration des offices de faillite).

2400 Le Locle, le 22 juillet 1972 — Office des faillites du Locle

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Zürich (1506)

Das Konkursverfahren betreffend **Rusch Alfred Oscar**, Erismannstrasse 51, 8004 Zürich, Inhaber der Einzelfirma **Fredy Rusch**, Chemische Produkte, ist vom Konkursrichter am 17. Juli 1972 als geschlossen erklärt worden.

8000 Zürich, den 21. Juli 1972 — Konkursamt Aussersihl-Zürich: W. Baur, Notar

Kt. Graubünden (1484)

Das Konkursverfahren über **Guler Linard**, Handel mit Waffen und Munition, 7500 St. Moritz, ist durch Verfügung des Konkursgerichtes Oberengadin vom 18. Juli 1972 als geschlossen erklärt worden.

7524 Zuoz, den 18. Juli 1972 — Konkursamt Oberengadin, Zuoz: Jakob Jaeger

Ct. de Vaud (1476)

Par prononcé du 13 juillet 1972, le président du Tribunal de Vevey, a clôturé purement et simplement la faillite de **Kilchenmann Jean-Roger**, Av. Rambert 4, à Clarens, act. Ch. de la Pouponnière 8, à Clarens.

1820 Montreux, le 17 juillet 1972 — Office des faillites de Montreux: R. Dufey, subst.

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG. 195, 196, 317) (L.P. 195, 196, 317)

Ct. de Vaud (1500)

Homologation de concordat et révocation de faillite

Dans son audience du 11 juillet 1972, le président du Tribunal d'Echallens a homologué le concordat présenté en cours de faillite par **Aeberhard Harry**, chauffages centraux, Froideville, à ses créanciers chirographaires et prononcé la révocation de celle-ci.

1040 Echallens, le 19 juillet 1972 — Office des faillites, Echallens le préposé aux faillites: J. Jayet

Konkurssteigerungen

(SchKG. 257-259)

Kt. Wallis (1477)

Konkursamtliche Versteigerung

Im Konkurse über **Imboden Hans-Josef**, des Eduard, Rohrleitungbau, Raron, gelangt im Auftrag des Konkursamtes Westl. Raron am Mittwoch, den 26. Juli 1972, 14.30 Uhr, in Visp, im früheren Geschäftslokal des Schuldners, Märtmatte, auf öffentliche Versteigerung:

1 Transistor Schaub-Lorenz, 1 Rechenmaschine Olivetti, 1 Bürostuhl, 1 Schreibmaschinentischli, 1 Tisch, 1 Vervielfältigungs-Maschine, Werkzeuge usw.

3930 Visp, den 17. Juli 1972 — Konkursamt Visp

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Luzern (1501)

Schuldnerin: **Nestor Immobilien-Treuhand AG**, Stansstad.
Zeit und Ort der Steigerung: Freitag, 1. September 1972, 14.30 Uhr, im Hotel Pilatus, Kriens.
Eingabefrist: bis 4. August 1972.
Auflage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen ab 14. August 1972.
Steigerungsobjekt: Grundstück Nr. 3192 im Grundbuch Kriens, Plan 14, Lauerz, 2220 m², Bauland (die Parzelle kann gemäss rechtskräftigem Bebauungsplan nur als Spielplatz ausgenützt werden).
Konkursamtliche Schatzung: Fr. 500.–.
Die Verwertung wurde vom Grundpfandgläubiger im 1. Rang verlangt.

6000 Luzern, den 22. Juli 1972 — Konkursamt Luzern-Land

Kt. Schwyz (1502)

Liegenschaftssteigerung und Aufruf zur Forderungseingabe

Zufolge gestelltem Verwertungsbegehren in den Grundpfandbetreibungen Nrn. 1206, 1266, 1253, gelangt Donnerstag, 28. September 1972, nachmittags 14.00 Uhr, im Hotel Neuhaus, in Wollerau, die Liegenschaft GB 491 enthaltend: drei 4-Zimmer-Wohnungen und ein Architekturbüro, Hofraum und Weg in Wollerau, dem **Büecheler Alois**, Rosengartenstrasse 23, 6440 Brunnen, gehörend, zur betreibungsamtlichen Versteigerung. Die betreibungsamtliche Schatzung beträgt, ohne Zugehör Fr. 150 000.–.

Es werden alle Pfandgläubiger und übrige Beteiligte aufgefordert, ihre Ansprüche an genannter Liegenschaft, insbesonders für Zins und Kosten, innert 20 Tagen, d. h. bis und mit 10. August 1972, schriftlich dem unterzeichneten Betreibungsamt anzumelden.

Es wird speziell darauf aufmerksam gemacht, dass die nicht angemeldeten Interessenten von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung insoweit ausgeschlossen werden, als deren Rechte nicht aus dem Grundbuch ersichtlich sind.

Lastenverzeichnis und Steigerungsbedingungen können ab 24. August 1972 auf dem Büro des Betreibungsamtes Wollerau in 8834 Schindellegi eingesehen werden. Es findet nur eine Steigerung statt.

8834 Schindellegi, den 19. Juli 1972 — Betreibungsamt Wollerau: Stössel

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. St. Gallen (1485)

Einladung zur Gläubigerversammlung

Die Gläubigerversammlung im Nachlassverfahren des **Hefti Ernst**, kaufmännischer Angestellter, Schorenstrasse 68, St. Gallen, früher Gasthaus zur «Traube» in Roggwil TG, findet statt am:

Montag, den 14. August 1972, 14.30 Uhr im Restaurant «Stadtbären», 1. Stock, Vadianstrasse 13, St. Gallen.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters (Konkursamt St. Gallen, Schmiedgasse 34/II, St. Gallen) eingesehen werden.

9001 St. Gallen, den 18. Juli 1972 — Der Sachwalter: A. Egger, Konkursbeamter St. Gallen

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L.P. 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Vaud (1486)

Débiteur: **Sarrasin Michel**, agence de publicité, rue Caroline-Ile-St-Pierre, act. ch. du Mont-Tendre 30, à Lausanne.
Date de l'octroi du sursis: 13 juillet 1972.
Durée du sursis: 3 mois, expirant le 13 octobre 1972.
Commissaire au sursis: M. Max Luisier, préposé aux faillites, case postale 140, 1000 Lausanne 4.
Délai pour les productions: Les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire dans un délai échéant le 11 août 1972.
Dépôt des pièces: Les pièces seront à la disposition des intéressés au bureau du commissaire, Office des faillites de Lausanne, rue Caroline 2, dès le 9 septembre 1972.
Assemblée des créanciers: Les créanciers sont convoqués en assemblée ponr le mardi 19 septembre 1972, à 15 h., dans une salle du palais de justice de Montbenon, à Lausanne (entrée Est).

Le concordat proposé étant un concordat-dividende, le commissaire ne donne aucune garantie quelconque pour le paiement des dettes contractées pendant le sursis concordataire.

1000 Lausanne 4, le 18 juillet 1972 — Le commissaire au sursis: M. Luisier, préposé

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG. 295, Abs. 4)

Kt. Zürich (1487)

Das Bezirksgericht Affoltern a/A hat mit Beschluss vom 12. Juli 1972 die der **Mäder P. E. AG**, Fototechnik, alte Dorfstrasse 28, 8910 Affoltern a/A am 12. April 1972 bewilligte Nachlass-Stundung bis 12. Oktober 1972 verlängert.

Die auf den 28. Juli 1972, 14.30 Uhr angesetzte Gläubigerversammlung findet nunmehr am Freitag, den 18. August 1972, 14.30 Uhr, im Hauptbahnhof Zürich, Buffet I. Klasse, statt.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, d. h. ab 8. August 1972 im Büro des Sachwalters eingesehen werden.

8035 Zürich, den 17. Juli 1972 — Der gerichtlich bestellte Sachwalter: RA Dr. F. Brupbacher

Kt. St. Gallen (1488)

Das Bezirksgericht St. Gallen, I. Abteilung, hat mit Beschluss vom 14. Juli 1972 die dem **Hefti Ernst**, kaufmännischer Angestellter, Schorenstrasse 68, St. Gallen, früher Gasthaus zur «Traube» in Roggwil TG, gewährte Nachlass-Stundung um zwei Monate, d. h. bis zum 17. September 1972, verlängert.

9001 St. Gallen, den 18. Juli 1972 — Der Sachwalter: A. Egger, Konkursbeamter St. Gallen

Homologation du concordat

(L.P. 306, 308, 317)

Ct.duValais (1503)

En date du 12 juillet 1972, le Juge-instructeur du district de Monthey a homologué le concordat conclu entre **Défago Jean-Daniel**, Hôtel Corso, à Monthey, et ses créanciers chirographaires, sur la base d'un dividende de 25%.

1870 Monthey, le 19 juillet 1972 — Office des poursuites et faillites de Monthey le commissaire au sursis: J.-M. Detorrenté, préposé

Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG. 249, 250, 293 ff.)

Kt. Schaffhausen (1489)

Im Nachlassverfahren über die **Eli-Chemie AG**, Ramsen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Liquidator, Max Peyer, Agenturbüro, Bahnhofstrasse 70, 3. Stock, Schaffhausen, zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

8201 Schaffhausen, den 18. Juli 1972 — Eli Chemie AG, Ramsen Der Nachlass-Liquidator: Max Peyer

Demande de sursis concordataire

(L.P. 293)

Ct. de Vaud (1504)

Le président du Tribunal du district de Morges statuera, à son audience du vendredi 28 juillet 1972, à la Maison Saint-Louis, place Saint-Louis 2, 1er étage, sur la demande de sursis concordataire présentée par la société **Interhost AG**, à Morges.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de la société Interhost AG.

1110 Morges, le 17 juillet 1972 — Tribunal du district de Morges le président: Weith

Handelsregister - Registre du commerce
Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Schwyz, Nidwalden, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

10. Juli 1972.
Pensionskasse der Neidhart & Schön AG, in Zürich, Dorfstrasse 29, Zürich 10 (bei der Neidhart & Schön AG), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 19. 5. 1972. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Neidhart & Schön AG», in Zürich, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit, bzw. bei deren Tode für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienst jener Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Robert Schön, von und in Zürich, Vorsitzender des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien; Marianne Leutenegger, von Sirnach, in Zürich, Protokollführerin des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Christian Neidhart, von Ramsen, in Zürich, Beisitzer des Stiftungsrates, ebenfalls mit Kollektivunterschrift zu zweien.

10. Juli 1972.
Personalvorsorgestiftung der Firma Bruno Sona, in Winterthur, Talwiesenstrasse 26, Winterthur 2 (bei der Firma Bruno Sona, Büromaschinen), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 12. 4. 1972. Zweck: Vorsorge für den Arbeitgeber und die Arbeitnehmer der Firma «Bruno Sona, Bürofachgeschäft», in Winterthur, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer, bzw. der Arbeitgeber, nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität. Ferner Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer bei Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit sowie in unverschuldeten Notlagen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens 2 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Bruno Sona, von und in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift; Hedwig Sona, von und in Winterthur, Vizepräsidentin des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien; Johannes Burkhart, von Weinfelden, in Winterthur, Protokollführer des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien.

10. Juli 1972.
Schweizerische Fachschule für Betriebsfachlente, in Zürich, Enzianweg 4, Zürich 9, Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 16. 12. 1970. Zweck: Die Stiftung bezweckt die Ausbildung von Fachleuten im Bereich, der zur Zeit unter dem Begriff Betriebsfachleute zusammengefasst wird, zu fördern und selbst durchzuführen, insbesondere durch den Betrieb der «Schweizerischen Fachschule für Betriebsfachleute». Die Tätigkeit der Stiftung kann sich auch auf die an die Betriebsfachleute angrenzenden Bereiche erstrecken. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 20 Mitgliedern, leitender Ausschuss von 7 Mitgliedern, Fachschulrat, Schulleitung und Kontrollstelle. Der leitende Ausschuss vertritt die Stiftung nach aussen. Die Stiftung wird vertreten durch: Jean Schneeberger, von Rüttschelen BE, in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates und des leitenden Ausschusses; Roland Spiegel, von Kestenholz SO, in Winterthur, und Ernst Wüthrich, von Trub, in Bern, Vizepräsidenten des Stiftungsrates und des leitenden Ausschusses; Dr. Dietegen Aebli, von Chur und Seewis im Prättigau, in Zollikon, Quästor des Stiftungsrates und des leitenden Ausschusses, sowie Friedrich Richner, von Rohr AG, in Birr, Direktor, und Fritz Hildebrandt, von Maladers, in Zürich; alle mit Kollektivunterschrift. Kollektivprokura wurde erteilt an Norbert Lang, von Oftringen AG, in Obersiggenthal, und Albert Ammann, von Zürich, in Kloten. Sämtliche vorgenannten Zeichnungsberechtigten zeichnen zu zweien.

10. Juli 1972.
Stiftung zur Förderung der Uebermittlungstruppen der Schweizerischen Armee, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Schlösslistrasse 29, Zürich 7 (bei Dr. Rudolf Stuber). Datum der Stiftungsurkunde: 28. 1. 1972. Zweck: Finanzielle Mittel und andere Vermögenswerte zu beschaffen und zu verwalten. Die Stiftung hat diese Mittel zur Förderung der Uebermittlungstruppen der Schweizerischen Armee zu verwenden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 7 bis 11 Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Ernst Krauer, von Zürich und Bäretswil, in Jona, Präsident des Stiftungsrates; Hans Meier, von Jonen, in Zug, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Dr. Rudolf Stuber, von Lohn SO, in Zürich, Mitglied und Quästor des Stiftungsrates.

10. Juli 1972.
Alters- und Hinterlassenen-Versicherung der Angestellten und Arbeiter der Brauerei A. Hürlimann AG, in Zürich 2, Stiftung (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1971, S. 597). Die Unterschriften von Dr. Hans Hürlimann, Jakob Mäder und Erwin Seiler sind erloschen. Martin Hürlimann führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Rudolph R. Sprüngli, von Kilchberg und Zürich, in Kilchberg ZH; Robert Lehner, von und in Zürich, und Ernst Preisig, von Schwellbrunn, in Zürich; alle Mitglieder des Stiftungsrates.

10. Juli 1972.
Fürsorgefonds der Paul Haggenmacher Import AG., Zürich, in Zürich 8, Stiftung (SHAB Nr. 76 vom 30. 3. 1968, S. 676). Die Unterschrift von Paul Haggenmacher ist erloschen. Katalin Haggenmacher führt ihre Einzelunterschrift nun als Präsidentin des Stftungsrates. Neu führt Einzelunterschrift: Dr. Peter Herold, von Chur, in Küsnacht, Mitglied des Stftungsrates.

10. Juli 1972.
Otto Naegeli-Stiftung, in Zürich 2 (SHAB Nr. 136 vom 14. 6. 1969, S. 1375), Leistung von Hilfe an Kranke usw. Neue Adresse: Bleicherweg 58, Zürich 2 (bei Dres. Staehelin & Giezendanner).

10. Juli 1972.
Personalfürsorgefonds der Continental Schweissapparate AG, in Dübendorf, Stiftung (SHAB Nr. 254 vom 31. 10. 1964, S. 3283). Unterschrift von Arnold Diener erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift: Jörg Schwerzmann, von Zug, in Zürich, und Anna Herter, von Weisslingen ZH, in Dübendorf. Die Stiftung wird ausschliesslich in der Weise vertreten, dass Dr. Carl Guido Keel, Präsident des Stiftungsrates, mit Franz Ruff oder mit Jörg Schwerzmann oder mit Anna Herter, Mitglieder des Stiftungsrates, zeichnet; die drei Letztgenannten zeichnen nicht auch unter sich.

10. Juli 1972.
Personalfürsorgestiftung der Zeremeda AG, in Horgen (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1971, S. 533). Die Unterschrift von Heinz Bührer ist erloschen. Hans Rudolf Zepf führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Protokollführer, sondern als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Madeleine Basler, von Thalheim ZH, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

10. Juli 1972.
Wohlfahrtsfonds der Uebersee-Handel A.-G., in Zürich 8, Stiftung (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1970, S. 1481). Unterschrift von Dr. Alfred Kuenzy erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans Wagner, von Basel, in Oberwil BL, Mitglied des Stiftungsrates.

10. Juli 1972.
Wohlfahrtsfonds der A. Widmer, Aktiengesellschaft, Zürich, in Zürich 3, Stiftung (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1967, S. 2419). Die Unterschriften von A. Werner Widmer und Dr. Karl H. Hintermeister sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hansuli Widmer, von Altnau, in Oberstammheim, Präsident des Stiftungsrates, und Eduard Walser, von Thundorf, in Stallikon, Mitglied des Stiftungsrates. Niklaus Wüest, Rechnungsführer des Stiftungsrates, wohnt nun in Wettswil.

11. Juli 1972.
Stiftung Pensionskasse der Schwabenland & Co. AG, in Zürich, Nüschelerstrasse 44, Zürich 1 (bei der Schwabenland & Co. AG), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 17. 2. 1972, Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Schwabenland & Co. A.G.», in Zürich, wie für die Hinterbliebenen dieser Arbeitnehmer durch Gewährung von periodischen oder einmaligen Unterstützungen an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder unverschuldeter Notlage, im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen. Einziges Organ der Stiftung: Stiftungsrat von 4 Mitgliedern. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift vertreten durch Berko Berckemeyer, deutscher Staatsangehöriger, in Kilchberg ZH, Präsident; Manfred Sauer, von Zürich, in Dietikon, Vizepräsident; sowie Ferdinand Camenzind, von Gersau, in Einsiedeln, und Hans Schweizer, von Mosnang, in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates; die vier Genannten zeichnen zu zweien, mit der Einschränkung jedoch, dass Ferdinand Camenzind und Hans Schweizer nicht unter sich zeichnen.

11. Juli 1972.
Personalfürsorgefonds der Rudolf Schnorf Aktiengesellschaft, in Zürich 1, Stiftung (SHAB Nr. 65 vom 17. 3. 1956, S. 715). Stiftungsurkunde vom Zürcher Regierungsrat am 20. 1. 1972 geändert. Neue Fassung des Namens: **Personalfürsorgestiftung der Schnorf Brennbedarf AG.** Neue Umschreibung des Zweckes: Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Schnorf Brennbedarf AG», in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Unterschrift von Wilhelm Conraed Houck erloschen. Hans Grob führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Vizepräsident des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Paul Kellenberger, von und in Basel, Präsident des Stiftungsrates, und Willy Rellstab, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Neue Adresse: Neugasse 136 in Zürich 5 (bei der Schnorf Brennbedarf AG).

11. Juli 1972.
Pensionskasse der Angestellten und Arbeiter der Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft Kilchberg, in Kilchberg, Stiftung (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1967, S. 2928). Die Unterschrift von Karl Dengler ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Jakob Stalder, von Schüpfheim, in Kilchberg ZH, Mitglied des Stiftungsrates. Der Präsident des Stiftungsrates führt Kollektivunterschrift mit je einem der beiden übrigen Mitglieder desselben.

11. Juli 1972.
Personalfürsorgefonds der Hotel Bellerive A.-G., in Zürich 8 (SHAB Nr. 184 vom 9. 8. 1958, S. 2169). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Werner Halter, von Lungern, in Dietikon, Mitglied des Stiftungsrates. Neue Adresse: Utoquai 47, in Zürich 8 (bei der Aktiengesellschaft Hotel Bellerive au Lac).

11. Juli 1972.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Hanspeter Zweidler, Architekturbüro, in Wallisellen (SHAB Nr. 36 vom 12. 2. 1972, S. 372). Die Unterschrift von Armin Artho ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Otto Schläfli, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

11. Juli 1972.
Wohlfahrtsfonds für die Angestellten der Konsumgenossenschaft Konkordia Winterthur, in Winterthur 1, Stiftung (SHAB Nr. 57 vom 9. 3. 1963, S. 706). Die Unterschriften von Willy Jetzer, Alphons Trippel und Aimé Paratte sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien René Baldauf, von Köniz, in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates, und Martin Schnyder, von Vorderthal, in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates.

11. Juli 1972.
Stiftung Höhere Schule Rigihof, in Zürich 7 (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1970, S. 1650). Diese Stiftung ist mit Ermächtigung des Zürcher Regierungsrates vom 23. 9. 1971 aufgehoben worden. Die Liquidation ist beendigt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

12. Juli 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma Rota-Druck AG, Geroldswil, in Geroldswil, Fahrweidstrasse 56 (bei der Rota-Druck AG), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 15. 1. 1971. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Rota-Druck AG», in Geroldswil, sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität sowie anderweitig unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens 2 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Kurt Frauenknecht, von Zuzwil, in Rudolfstetten-Friedlisberg, Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift; Wilhelm Frauenknecht, von Zuzwil, in Dietikon, Aktuar des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift.

12. Juli 1972.
Walter Bechtler Stiftung, in Zollikon (SHAB Nr. 66 vom 21. 3. 1959, S. 843). Ankauf von Werken zeitgenössischer Plastik usw. Unterschrift von Werner Bär erloschen. Albert H. Steiner, Mitglied des Stiftungsrates, führt nun den Professortitel. Neu führt Kollektivunterschrift: Rudolf K. Bechtler, von St. Gallen, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

12. Juli 1972.
LINT Pension Fund, in Zürich 11, Stiftung (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1969, S. 2637), Vorsorge für die Arbeitnehmer der «Linton International A.G.», in Zürich, usw. Die Unterschrift von Kurt Müller ist erloschen. Dr. Rudolf Ernst führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Vizepräsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Thomas H. Emch, von Lüterswil, in Wallisellen, Mitglied des Stiftungsrates.

12. Juli 1972.
Pensionskasse MIFA (Pensionskasse der Migros-Fabrikationsbetriebe), in Zürich 9, Stiftung (SHAB Nr. 100 vom 29. 4. 1972, S. 1097). Die Unterschrift von Albin Heimann ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Walter Urech, von und in Lenzburg, Präsident des Vorstandes und Mitglied des Arbeitsausschusses.

Bern – Berne – Berna

Bureau Biel

10. Juli 1972.
Personalfürsorgestiftung der Konsumgenossenschaft Biel, in Biel (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1965, S. 404). Léon Moll, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat und zugleich als Präsident gewählt Emil Segessemann, von Wattenwil, in Biel. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

Bureau de Moutier

12. juillet 1972.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la société Käslin S.a.r.l., à Moutier (FOSC du 26. 1. 1963, Nº 21, p. 256). Willy Käslin, de Beckenried, à Moutier, est président (nouveau); Marcel Schaller, vice-président (ancien); Gottfried Käslin, jusqu'ici président, membre; Walter Schwarz, de et à Moutier, membre (nouveau). Les pouvoirs de Maurice Mertenant, jusqu'ici secrétaire, sont radiés. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président Willy Käslin ou de Gottfried Käslin avec le vice-président Marcel Schaller ou Walter Schwarz.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

12. Juli 1972.
Personalfürsorgestiftung der Maschinenfabrik Kern AG, Konolfingen, in Konolfingen, Fürsorge für das Personal usw. (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1963, S. 181). Dr. Rolf Läuffer ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten des Stiftungsrates wurde das bisherige Mitglied Walter Oehrli, von Lauenen, nun in Grosshöchstetten, ernannt. Er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien.

Schwyz – Schwytz – Svitto

10. Juli 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma Bruhin AG, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach (SHAB Nr. 232 vom 4. 10. 1969, S. 2287). Die Unterschrift von Stefan Schatt, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu führt Martin Küttel, von Gersau, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, Mitglied des Stiftungsrates, Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Juli 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma Schlittler & Co. A.G. Seewen, in Seewen, Gemeinde Schwyz (SHAB Nr. 247 vom 21. 10. 1961, S. 3063). Die Unterschrift von Karl Reichmuth-Morhenfeld, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt Xaver Auf der Maur-Schindler, von Schwyz, in Seewen, Gemeinde Schwyz. Er führt Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Nidwalden – Unterwald-le-has – Unterwalden hasso

12. Juli 1972.
Fürsorgestiftung der Holzban Kayser AG Oberdorf bei Stans, in Oberdorf (SHAB Nr. 170 vom 23. 7. 1955, S. 1936). Gemäss Beschluss der Stifterin vom 17. Juni 1972 und Zustimmungserklärung der Aufsichtsbehörde (Gemeinderat Oberdorf) vom 16. Juni 1972 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Zweck der Stiftung wird wie folgt neu umschrieben: Fürsorge vom Personal der Holzbau Kayser AG, Oberdorf, durch Gewährung von Beträgen an Personal, sei es in Form von einmaligen Beihilfen bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Alter usw. oder als periodische Altersrente für Personal, das während längerer Zeit im Betriebe tätig war. Die Unterschrift der Präsidentin des Stiftungsrates Margrit Kayser-Wyrsch ist erloschen. Der Stiftungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Hugo Kayser, Präsident (neu); Heinrich Kayser, Kassier (bisher); Marquard Kayser, (bisher), und Ludwig Kayser, Beisitzer (neu), alle von und in Stans. Die Stiftungsräte zeichnen kollektiv zu zweien.

12. Juli 1972.
Fürsorgekasse des Personals der Holzbau Kayser AG, in Oberdorf. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Mai 1972 eine Stiftung. Sie bezweckt, die in einem festen Dienstverhältnis zur Stifterin stehenden Angestellten und Arbeiter männlichen und weiblichen Geschlechtes sowie deren Angehörige und Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit, Tod und unverschuldeter Notlage zu schützen. Sie kann zur Erreichung des Zweckes eine Sparkasse schaffen und Versicherungsverträge für die Arbeitnehmer abschliessen oder in solche bestehenden Verträge eintreten. In den bezüglichen Versicherungsverträgen muss die Stiftung als Versicherungsnehmerin bezeichnet werden. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, wovon ein Mitglied dem Kreise der Destinatäre angehören muss. Dem Stiftungsrat gehören an: Marquard Kayser, von Stans, in Oberdorf, Präsident; Heinrich Kayser, von Stans, in Oberdorf, und Emil Lörtscher, von Diemtigen, in Büren, Gemeinde Oberdorf. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil bei der Stifterin, Holzbau Kayser AG.

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Fribourg

11 juillet 1972.
Caisse de pensions de la Brasserie du Cardinal S.A. (Fondation Blancpain), à Fribourg (FOSC du 23. 8. 1969, Nº 196, p. 1949). Ont été nommés membres du comité avec signature collective à deux: Paul Zendali, de Bulle, à Fribourg; Heinz Fivian, de Köniz, à Fribourg, et Armin Brügger, de Plasselb, à Guin, secrétaire. Pierre Blancpain n'est plus président; il reste membre avec signature collective à deux: Claude Blancpain (inscrit), en est nommé président et continue à signer collectivement à deux. Frédérich Rentsch, n'est plus membre du comité; sa signature est radiée.

Solothurn – Solenre – Soletta

Bureau Dorneck

10. Juli 1972.
Personalfürsorgestiftung der Renfer & Wetterwald AG und der Strassen- und Tiefbau AG, in Dornach (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1958, S. 1969). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 19. Juli 1971 und Regierungsbeschluss vom 8. September 1971 wurde die Stiftungsurkunde in einem nicht publikationspflichtigen Punkt geändert. Als neuer Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift wurde Peter Wetterwald, von Derendingen, in Dornach, gewählt. Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten Emil Wetterwald ist erloschen.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

7. Juli 1972.
Personalfürsorgestiftung der Intrawest AG, in Basel (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1971, S. 2987). Die Stiftung wird infolge Uebertragung der restlichen Mittel auf die Destinatäre mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 27. Juni 1972 gelöscht.

10. Juli 1972.
Personalfürsorgestiftung der Hupfer AG, in Riehen (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1969, S. 1949). Neues Domizil: Schäferstrasse 30.

10. Juli 1972.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma J. Hägler & Co. Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB Nr. 88 vom 18. 4. 1953, S. 921). Die Stiftung ist aufgelöst und die Liquidation beendigt. Stiftung mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 21. Juni 1972 gelöscht.

11. Juli 1972.
Kunst-Stiftung der Schweizerischen Wirtschaft (Fondation pour les Arts de l'Economie Suisse), in Basel (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1971, S. 2987). Unterschrift Prof. Dr. Giovanni Bonalumi erloschen. Stiftungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Dr. René Kaech, von Neuenburg, Basel und Gampelen, in Basel.

11. Juli 1972.
Personalfürsorgestiftung Friedrich Albrecht, in Basel (SHAB Nr. 12 vom 15. 1. 1966, S. 149). Neues Domizil: Bundesstrasse 29 (bei der Stifterfirma).

11. Juli 1972.
Fürsorgefonds der Firma Ingenieurbureau Geering, Hämmig und Hepp, Basel, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 277 vom 25. 11. 1967, S. 3898). Unterschrift Emanuel Bernhard Geering erloschen. Henri C. Hepp, Stiftungsratsmitglied, führt nun als Präsident des Stiftungsrates Unterschrift zu zweien. Stiftungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Willy Graf, von und in Sissach.

12. Juli 1972.
Kadervorsorge der Fritz Blaser & Cie. Aktiengesellschaft, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. Juni 1972 eine Stiftung. Zweck: Gewährung einer zusätzlichen Vorsorge gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod an die leitenden Mitarbeiter der Fritz Blaser & Cie. Aktiengesellschaft (inklusive vollamtlich mitarbeitende Verwaltungsratsmitglieder) sowie an ihre Hinterlassenen. Stiftungsrat: mindestens zwei Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen die Stiftungsratsmitglieder Fritz Blaser, von Basel, in Bottmingen, Präsident; Ernst Blaser, von und in Basel, und Heinz Rotbs, von und in Basel. Domizil: Hüningerstrasse 40 (bei der Stifterfirma).

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

12. Juli 1972.
Stiftung Alters- und Pflegeheim Birsfelden, in Birsfelden. Unter diesem Namen besteht gemäss den öffentlichen Urkunden vom 19. Januar 1972 und 25. Mai 1972 eine Stiftung. Sie bezweckt: Planung, Erstellung, Einrichtung und Führung eines politisch und konfessionell neutralen Alters- und Pflegeheimes in Birsfelden zur Unterbringung von alten und pflegebedürftigen Personen, denen gegen Entgelt Kost, Wohnung und Pflege geboten wird. Im Alters- und Pflegeheim sollen soweit möglich auch Einwohner und Bürger der Gemeinde Birsfelden Aufnahme finden, welche den durch Staatsbeiträge reduzierten Pensionspreis nicht selbst aufbringen können. Die Stiftung kann weitere Alters- und Pflegeheime errichten und Alterswohnungen angliedern. Der Stiftungsrat besteht aus 11 Mitgliedern und einer Heimkommission bestehend aus 5 Mitgliedern, die mehrheitlich dem Stiftungsrat angehören sollen. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Stiftung führen der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Sekretär oder dem Kassier kollektiv zu zweien. Es sind dies: Adolf Wipfli-Dingeldein, von Wassen UR, als Präsident; Albert Rüegg-Oberer, von Basel, als Vizepräsident; Lilly Ackermann-Stolz, von Hendschiken AG, als Sekretärin, und Fritz Waldner-Mesmer, von Oberdorf BL, als Kassier, alle in Birsfelden wohnhaft. Domizil: Hauptstrasse 68, bei der Gemeindeverwaltung Birsfelden.

12. Juli 1972.
Pensionskasse der Frans Maas AG, in Muttenz. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 13. April 1972 eine Stiftung. Zweck der Stiftung ist Schutz des Personals vor den wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern. Der Präsident des Stiftungsrates wird von der Frans Maas AG bestimmt; im übrigen konstituiert sich der Stiftungsrat selbst und bezeichnet diejenigen seiner Mitglieder, welche die rechtsverbindliche Unterschrift für die Stiftung führen. Derzeitige Stiftungsratsmitglieder sind: Arbeitgebervertreter: Hans-Jürg Feger, deutscher Staatsangehöriger, in Reinach BL. Präsident des Stiftungsrates; Dr. Hans-Peter Flüge, von Basel und Gelterkinden, in Aesch BL, Arbeitnehmervertreter: Georges Vogler, von Wangs SG, in Binningen. Alle drei zeichnen zu zweien. Domizil: Stegackerstrasse 12, bei Frans Maas AG.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

7. Juli 1972.
Wohlfahrtsfonds der Quidort AG Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1965, S. 2089). Walter Bär ist aus dem Stiftungsrat infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien, Siegfried Rüegger, von Rotbrist AG, in Schaffhausen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde ferner erteilt an Heinz Berger, von Subingen und Oberbuchsiten SO, in Thayngen (nicht Mitglied des Stiftungsrates).

13. Juli 1972.
Personalfürsorgestiftung der Adressen- und Propagandazentrale Schaffhausen AG, in Schaffhausen (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1971, S. 1959). Der Präsident des Stiftungsrates, René Steiner, wohnt nun in Heiden AR.

Appenzell A.-Rh. – Appenzell Rh. ext. – Appenzello est.

11. Juli 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma Karl Lendenmann AG. Rehetobel, in Rehetobel (SHAB Nr. 117 vom 23. 5. 1970, S. 1181). Kurt Müller ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt Adolf Kunz, von Mogelsberg, in Wald AR.

13. Juli 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma Bösch & Edthofer AG, in Herisau. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. Juni 1972 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Angestellten der Stifterfirma bei Alter, Invalidität, Tod und anderweitige unverschuldete Notlage. Organ der Stiftung: Stiftungsrat aus zwei Mitgliedern. Die Stiftung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch: Walter Bösch, von Nesslau, als Präsident, und Louis Edthofer, von St. Gallen, als Aktuar, beide in Herisau. Geschäftsdomizil: Neue Steig 2, bei der Stifterfirma.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

10. Juli 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma Bruno Scherrer AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1971, S. 2756). Neues Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Achslenstrasse 6.

10. Juli 1972.
Fürsorgestiftung der Firma Albert Rauch, Schreinerei und Innenausbau, in St. Gallen (SHAB Nr. 12 vom 18. 1. 1964, S. 161). Die Unterschrift von Emma Rauch, Aktuarin, ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Marie Rauch, von und in St. Gallen, Aktuarin, sowie Hans Rohner, von Teufen AR, in St. Gallen, beide mit Einzelunterschrift.

10. Juli 1972.
Personalvorsorgestiftung der Firma Sonnegg-AG Lömmenschwil, in Lömmenschwil, Gde. Häggenschwil (SHAB Nr: 132 vom 8. 6. 1968, S. 1223). Gemäss Beschluss des Departements des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 27. Juni 1972 wurde die Stiftung aufgeboben. Nachdem die Liquidation beendigt ist, wird die Stiftung im Handelsregister gelöscht.

11. Juli 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma Bardini & Keller A.G., in St. Gallen (SHAB Nr. 254 vom 31. 10. 1959, S. 2988). Hugo Bardini, Präsident, und Mario Keller, Vizepräsident des Stiftungsrates, führen anstelle der Einzel- nun Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Walter Buschor, von Altstätten SG, in St. Gallen, Sekretär, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

11. Juli 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma Grauer und Heller Omnipack GmbH, in Gossau SG (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1965, S. 330). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 6. Juli 1972 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun «Omnipack AG», derjenige der Stiftung **Personalfürsorgestiftung der Omnipack AG.**

Graubünden – Grisons – Grigioni

10. Juli 1972.
Stiftung pro Sporz, in Vaz/Obervaz. Neue Stiftung gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. 6. 1972. Zweck: Pflege und Erhaltung des Dorfbildes von Sporz, insbesondere auch Umgestaltung der Dorfplätze von Sporz in ihre ursprüngliche Form. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Zeichnungsberechtigter Stiftungsrat: Balz Brunner, von Wädenswil, in Vaz/Obervaz, Präsident; er zeichnet einzeln. Domizil: c/o Balz Brunner, Hotel Guardaval, Sporz.

11. Juli 1972.
Evangelisches Pflege- und Altersheim, in Thusis (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1962, S. 736). Johann Zimmerli, Aktuar, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Jakob Trepp, bisher Kassier, ist nun Aktuar und zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten.

Aargau – Argovie – Argovia

10. Juli 1972.
Heinrich und Anna Weber Stiftung, in Aarau (SHAB Nr. 194 vom 21. 8. 1965, S. 2616). Das Unterschriftsrecbt des aus der Stiftungskommission ausgeschiedenen Stellvertreters des Vorsitzenden, Pfr. Eugen Faccetti, ist erloschen. Als neuer Stellvertreter des Vorsitzenden wurde gewählt: Pfr. Martin Fiedler-Tanner, von Zürich, in Seon. Der Vorsitzende oder dessen Stellvertreter zeichnet kollektiv mit einem Vertreter der Verwaltung.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

11. Juli 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma Küng & Cie., in Münchwilen (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1967, S. 68). Helene Dünnenberger und Erna Trüby, Mitglieder, sind aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Walter Lutz, von Rebetobel, in Münchwilen.

11. Juli 1972.
Fürsorgestiftung für das Personal der Adolf Montag A.G., in Islikon (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1958, S. 1960). Marie Bossard ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Jakob Hürlimann, von Bertschikon, in Frauenfeld, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau d'Aigle

13 juillet 1972.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la société des Hôtels de Villars, à Villars, commune d'Ollon (FOSC du 25. 1. 1964, p. 253). Roger Blanc, de St-Maurice et Nyon, à Nyon, a été nommé secrétaire du conseil de fondation en remplacement de Duri Campell, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. La fondation est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

Bureau de Lausanne

10 juillet 1972.
Fonds en faveur du personnel de la Libralrie Payot S.A. Lauasnne, à Lausanne, fondation (FOSC du 9. 2. 1957, p. 410). Marc Payot (inscrit) est actuellement à Lutry, et Jean-Pierre Payot (inscrit) à Saint-Prex. La signature de Paul Ferrier, Georges Giroud et Henri Payot cst radiéc. Nouveau membre: William Horner, de Praroman FR, à Lausanne. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres; les pouvoirs de Marc Payot, Jean-Pierre Payot et Robert Decrey sont modifiés en conséquence.

10 juillet 1972.
Fonds Ketterer, à Lausanne, fondation (FOSC du 29. 5. 1925). Par décision du 29 septembre 1971, le Département de l'Intérieur et de la Santé publique du canton de Vaud a constaté la dissolution et la liquidation de la fondation; elle est radiée d'office, conformément à l'art. 104 ORC.

13 juillet 1972.
Fondation en faveur du personnel de l'entreprise Knapps et Baumann S.A., Lausanne, à Lausanne (FOSC du 15. 4. 1972, p. 954). La signature de Roland Tillmann est radiée. Nouveau membre avec signature collective à deux: Claude Henchoz, de Rossinière, à Lausanne.

13 juillet 1972.
Fondation en faveur du personnel de la Maison Bertusi et Fils S.A., à Lausanne (FOSC du 13. 6. 1970, p. 1364). Par suite du transfert de son siège à Cugy, la fondation a été inscrite au registre de Ecballens (FOSC du 11. 3. 1972, p. 638). Elle est, en conséquence radiée d'office du registre de Lausanne.

Bureau de Vevey

10 juillet 1972.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société des Hôtels National et Cygne S.A. à Montreux, à Montreux (FOSC du 31. 12. 1959, p. 3653). La signature de René Vuichoud, et Ernest Oehninger est radiée. Nouveaux membres avec signature collective à deux: Georges Corbaz, du Mont-sur-Lausanne, à Montreux, président, et Henri Chollet, de Maracon, à Montreux, vice-président.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

11 juillet 1972.
Fondation de la Société neuchâteloise des corps enseignants secondaire, professionnel et supérieur, à Neuchâtel (FOSC du 5. 9. 1970, Nº 207, p. 2018). La signature de Maurice Jaco-Descombes est radiée. Robert Gerber, de Neuchâtel et Hersiwil SO, à Neuchâtel, est nommé trésorier, avec signature collective à deux.

12 juillet 1972.
Fondation d'Ebauches S.A. et des maisons affiliées, à Neuchâtel (FOSC du 13. 5. 1972, Nº 111, p. 1226). Jean-François Krebs, de Neuchâtel, à Cortaillod, est nommé membre du conseil et vice-président avec signature collective à deux.

Genf – Genève – Ginevra

Rectification.
Fonds de Vieillesse en faveur du personnel de la Société Anonyme des Produits Clermont et Fouet, à Genève (FOSC du 8. 7. 1972, p. 1809). André Bajulaz (et non Bajoulaz) est membre du conseil.

7 juillet 1972.
Fondation pour l'Institut universitaire de Hautes Etudes Internationales, à Genève (FOSC du 13. 3. 1971, p. 598). Les pouvoirs de Martin Peter et Edouard Zellweger sont radiés. Charles Rouiller, de Champvent VD, à Lancy, et Andreas Gerwig, de et à Bâle, tous deux membres du conseil exécutif, signent, chacun d'cux, collectivement avec le président.

7 juillet 1972.
Fondation de prévoyance du personnel de L. Givaudan & Cie Société Anonyme et Givaudan SA, à Vernier (FOSC du 6. 11. 1971, p. 2700). Acte de fondation modifié le 21 juin 1972. Nouveau nom: **Fondation de prévoyance du personnel de L. Givaudan & Cie Société Anonyme et des sociétés affiliées.** But: toute oeuvre de bienfaisance, d'assistance sociale, ainsi que d'assurance sociale en faveur du personnel des usincs et des bureaux de l'employeur, ainsi, le cas échéant, qu'en faveur de leur famille.

7 juillet 1972.
Fondation de prévoyance des sociétés P. A. Management Consultants en Europe (Pension and Welfare Foundation of the Companles P. A. Management Consultants in Europe), à Genève (FOSC du 18. 9. 1971, p. 2291). Les pouvoirs d'Alan Beaton et Elke Koblin sont radiés. Signature: collective à deux d'Henri Bonnafy, jusqu'ici secrétaire, nommé présldent; Thomas Patrick Bowman, de Grande-Bretagne, à Londres, secrétaire; Eberhard Lauterbach, d'Allemagne, à Francfort-sur-le-Main (Hesse, RFA), et John Wholey, de Grande-Bretagne, à Barcelone, tous membres du conseil.

7 juillet 1972.
Caisse de retraite en faveur des ouvriers de Motosacoche Société Anonyme, à Carouge, fondation (FOSC du 31. 8. 1968, p. 1889). Les pouvoirs d'Adolphe Meylan sont radiés. Manuel Soto, d'Espagne, à Lancy, et Sergio Simoni, d'Italie, à Lancy, tous deux membres du conseil, signent, chacun d'eux, collectivement avec le président ou le secrétaire.

7 juillet 1972.
Caisse de retraite en faveur des employés de Motosacoche Société Anonyme, à Carouge, fondation (FOSC du 31. 8. 1968, p. 1889). Philippe Kubn, de Dottikon AG, à Vernier, membre du conseil, signe collectivement avec le président ou le secrétaire.

7 juillet 1972.
Fonds de Prévoyance de Shell (Switzerland), à Genève, (FOSC du 2. 12. 1967, p. 3975). Les pouvoirs de David-E. Cruickshank sont radiés. Werner Karl Flachs, d'Ennetbaden AG, à Zurich, membre de la direction, signe collectivement à deux.

7 juillet 1972.
Fonds de Prévoance de Shell (Switzerland), à Genève, fondation (FOSC du 2. 12. 1967, p. 3975). Les pouvoirs de David-E. Cruickshank sont radiés. Werner-Karl Flachs, d'Ennetbaden AG, à Zuricb, membre de la direction, signe collectivement à deux.

7 juillet 1972.
Fondation en faveur du Personnel d'Yvar SA, à Genève (FOSC du 21. 3. 1964, p. 916). Les pouvoirs de Bruno Gremminger sont radiés. Edouard Bollinger, de Zurich, à Lancy, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

Andere gesetzliche Publikationen

Autres publications légales

Altre pubblicazioni legali

Centre du Film Médical SA (Centre for Médical Films Ltd) (Zentrale für Medizinische Filme AG) (Centro del film médicale SA)
Société anonyme établie à Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 CO

Deuxième publication

Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 10 juillet 1972, la société anonyme «Centre du Film Médical SA (Centre for Médical Films Ltd) (Zentrale für Medizinische Filme AG) (Centro del film médicale SA)», établie à Genève, a décidé de réduire son capital social de Fr. 100 000.– à Fr. 50 000.–, par l'annulation de 50 actions de Fr. 1000.– chacune, nominatives, nos 51 à 100.

Les créanciers de la société en sont informés afin qu'ils puissent produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis. Ils doivent le faire en l'étude de Me Edmond-Lucien Desert, notaire à Genève, Boulevard Helvétique 29, dans les deux mois qui suivront la troisième publication du présent avis. (A 369[3])

1200 Genève, le 10 juillet 1972 — Le conseil d'administration

Saddle Room SA, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Deuxième publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 13 juin 1972, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sociaux sont priés de produire leurs créances jusqu'au 30 août 1972, entre les mains de la liquidatrice désignée par ladite assemblée, Fides Union Fiduciaire, 10bis, rue du Vieux-Collège à Genève. (A 378[3])

1200 Genève, le 19 juillet 1972 — La liquidatrice

Grida per acquisto d'eredità con beneficio d'inventario

La pretura di Lugano-Distretto avverte che il 21 marzo 1972 è deceduta a Lugano senza discendenti la signorina

Fraschina Anna Maria Maddalena qdm. Gabriele, da Bedano e già in Lugano domiciliata,

lasciando disposizioni testamentarie pubblicate il 5 maggio 1972 a cura del notaio avv. Franco Fischer. Non sono noti tutti gli eredi della defunta, per cui si rende necessario la ricerca degli eredi ignoti.

Eventuali interessati alla successione di cui trattasi sono pertanto invitati a notificarsi a questa pretura di Lugano-Distretto entro il 12 luglio 1973. (A 373[2])

6900 Lugano, il 13 luglio 1972 — Per la pretura Lugano-Distretto il segretario assessore: Giuseppe Riva

Secura, Gesellschaft für Haftpflicht-, Unfall- und Sachversicherung, Zürich

Bilanz auf 31. Dezember 1971

Aktiven

	Fr.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	2 500 000.—
Wertschriften:	
– Obligationen und Pfandbriefe	5 101 030.—
– Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmungen	3 780.—
– Uebrige Aktien und Anteilscheine	10 500.—
– Uebrige Wertschriften	200 000.—
Grundpfandtitel	5 418 000.—
Grundstücke und Liegenschaften	27 586 000.—
Kassabestand und Postcheckguthaben	3 597 143.75
Guthaben bei Banken	17 745 496.55
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	476 208.80
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	782 221.88
Depots aus übernommenen Versicherungen	260 871.64
Stückzinsen und Mieten	196 381.70
Mobiliar und Material	3.—
Uebrige Aktiven	996 517.71
	64 874 155.03

Passiven

	Fr.
Eigenkapital:	
– Aktien- oder Garantiekapital	10 000 000.—
– Reservefonds	1 000 000.—
Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
– Prämienüberträge	1 239 099.50
– Schwebende Schäden	27 853 744.—
– Uebrige technische Rückstellungen	363 358.95
Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	830 326.69
Depots aus abgegebenen Versicherungen	376 693.—
Schuldverpflichtungen:	
– Grundpfandschulden	9 354 042.45
Uebrige Passiven	13 455 535.15
Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	401 355.29
	64 874 155.03

Zürich, den 30. Juni 1972

Secura
Gesellschaft für Haftpflicht-, Unfall- und Sachversicherung
L. Moccand M. Schwarz

La Suisse, Société d'assurance contre les accidents, Lausanne

Bilan au 31 décembre 1971

Actif

	Fr.	Fr.
Valeurs mobilières:		
– Obligations et lettres de gage		33 755 625.—
– Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances		78 000.—
– Autres actions et parts sociales		1 324 000.—
– Autres valeurs mobilières		295 000.—
Prêts à des corporations		12 499 307.50
Titres de gage immobilier		37 266 967.25
Immeubles		5 075 000.—
Avoirs en banques		704 154.43
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance		2 620 222.80
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances		2 135 559.85
Dépôts pour réassurances acceptées		11 650 341.—
Prorata d'intérêts et loyers		1 128 262.60
Autres actifs		2 238 558.40
		110 770 998.83
Garanties accordées	250 000.—	

Passif

	Fr.	Fr.
Fonds propres:		
– Capital social		5 000 000.—
– Fonds de réserve		2 500 000.—
Réserves techniques, réassurances déduites:		
– Réserve pour risques en cours		41 524 100.—
– Réserves mathématiques des rentes en cours		527 150.—
– Réserve pour sinistres à régler		37 880 750.—
– Autres réserves techniques		5 700 000.—
Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances		477 395.65
Dépôts pour réassurances cédées		1 553 901.—
Autres passifs		14 320 164.18
Solde du compte de profits et pertes		1 287 538.—
		110 770 998.83
Garanties accordées	250 000.—	

Lausanne, le 19 juin 1972

La Suisse
Société d'assurances contre les accidents
Masson Landis

JURIDICA, Compagnie d'assurance de la protection juridique. Neuchâtel

Bilan au 31 décembre 1971

Actif

	Fr.
Valeurs mobilières;	
– Obligations et lettres de gage	209 510.—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	8 158.75
Avoirs en banques	17 345.80
Prorata d'intérêts et loyers	6 596.—
Autres actifs	6 048.40
	247 658.95

Passif

	Fr.
Fonds propres:	
– Capital social	150 000.—
– Réserves spéciales:	
– Fonds d'organisation	86 708.95
Réserves techniques, réassurances déduites:	
– Réserve pour risques en cours	4 150.—
– Réserve pour sinistres à régler	6 800.—
	247 658.95

Neuchâtel, le 29 juin 1972

JURIDICA
Compagnie d'assurance de la protection juridique
G. Geiser

The Northern Assurance Company Limited, London

Bilan au 31 décembre 1971

Actif

	£
Valeurs mobilières:	
– Obligations et lettres de gage	83 995 561
– Autres actions et parts sociales	63 809 622
– Autres valeurs mobilières	7 558 594
Prêts à des corporations	178 194
Titres de gage immobilier	25 365 614
Immeubles	4 296 749
Placements sur des sociétés immobilières de l'entreprise	23 830 320
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	974 094
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	1 000 981
Avoirs en banques	12 960 029
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	6 161 261
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	750 540
Prorata d'intérêts et loyers	1 454 483
Autres actifs	2 677 059
	235 013 101

Passif

	£
Fonds propres:	
– Capital social	6 151 610
– Réserves spéciales:	
– Réserves et Profits Retenues	4 563 141
– Excès de la Valeur au Cours sur la valeur comptable des placements	3 695 415
Réserves techniques, réassurances déduites:	
– Réserve pour risques en cours	8 149 954
– Réserve pour sinistres à régler	11 473 924
– Fonds des Affaires Vie	187 007 734
Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	4 860 603
Engagements:	
– Agents	1 624 162
Autres passifs	2 070 542
Solde du compte de profits et pertes	5 416 016
	235 013 101

Londres, le 31 mai 1972

The Northern Assurance Company Limited
Secrétaire
D. R. Cobden

WIR Wirtschaftsring-Genossenschaft, Basel

Bilanz per 30. Juni 1972

Aktiven

	Fr.	Fr.
Kassa und Postcheck		57 542.47
Bankendebitoren auf Sicht		652 035.20
Debitoren ohne Deckung		967 458.03
Debitoren mit Deckung		5 606 151.51
– davon gegen hypothekarische Deckung:	4 512 950.33	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		59 232 645.—
– davon gegen hypothekarische Deckung:	58 001 450.—	
Wertschriften (Schweiz. Bank-Obligationen)		2 500 000.—
Bankgebäude		390 000.—
Andere Liegenschaften		8 870 000.—
Bauland		1 000 000.—
Mobiliar		1.—
		79 275 833.21

Passiven

	Fr.
Bankenkreditoren auf Zeit	450 000.—
Kreditoren	71 498 867.31
Hypotheken auf eigenen Liegenschaften	68 000.—
Genossenschaftskapital	797 250.—
Reserven	5 900 000.—
Gewinnvortrag	561 715.90
	79 275 833.21

Bank und Finanz-Institut AG, Bern

Bilanz per 30. Juni 1972

Aktiven

	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		12 554 258.58
Coupons		171 719.70
Banken-Debitoren auf Sicht		36 731 898.56
Banken-Debitoren auf Zeit		15 516 075.—
Wechsel		1 462 504.73
Reports		2 978 470.25
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		9 396 759.51
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		81 814 435.32
– davon gegen hypothekarische Deckung	15 324 638.95	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		117 103.85
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		5 318 324.50
– davon gegen hypothekarische Deckung	1 721 765.30	
Hypothekaranlagen		512 500.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen		16 373 828.65
Andere Liegenschaften		4 629 118.40
Sonstige Aktiven		1 845 717.02
		189 422 714.07

Passiven

	Fr.	Fr.
Banken-Kreditoren auf Sicht		17 974 374.14
Banken-Kreditoren auf Zeit		8 416 128,70
Verpflichtungen aus Reportgeschäften		148 026.75
Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht		70 947 304.04
Kreditoren auf Zeit		30 954 590.60
Spareinlagen		7 004 400.76
Depositen- und Einlagehefte		11 751 557.31
Kassenobligationen		17 408 000.—
Checks und kurzfällige Dispositionen		60 471.35
Sonstige Passiven		9 874 202.71
Eigene Mittel:		
Aktienkapital		8 000 000.—
Gesetzliche Reserve		3 100 000—
Spezialreserve		3 600 000.—
Gewinnsaldovortrag		183 657.71
		189 422 714.07
Kautionen	2 866 445.05	
Verpflichtung aus Rediskontierungen	–.—	

Bank Wädenswil, Wädenswil

Bilanz per 30. Juni 1972

Aktiven

	Fr.	Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben		2 121 793.78
Bankendebitoren auf Sicht		6 009 247.17
Bankendebitoren auf Zeit		18 000 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		2 519 632.50
– davon gegen hypothekarische Deckung	2 499 842.50	
Feste Vorschüsse und Darlehen		6 041 250.—
– davon gegen hypothekarische Deckung	2 500 000.—	
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		1 000 000.—
Hypothekaranlagen		65 198 000.—
Wertschriften		8 505 336.30
Bankgebäude		50 000.—
Andere Liegenschaften		10 000.—
Sonstige Aktiven		189 964.90
		109 645 224.65

Passiven

	Fr.	Fr.
Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht		1 200 261.45
Kreditoren auf Zeit		5 219 696.90
– davon mehr als 1 Jahr fest	2 542 500.—	
Spareinlagen		47 701 616.28
Anlagekonti		2 243 007.25
Depositenkonti		594 860.20
Kassenobligationen		25 652 000.—
Pfandbriefdarlehen		15 000 000.—
Sonstige Passiven		4 489 008.51
Aktienkapital		3 000 000.—
Reserven		4 500 000.—
Gewinn-Vortrag		44 774.06
		109 645 224.65
Kautionen	193 298.—	

Caisse d'Epargne et de Prévoyance d'Yverdon, Yverdon

Bilan semestriel au 30 juin 1972

Actif

	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	896 820.10
Avoirs en banques à vue	897 634.88
Avoirs en banques à terme	150 000.—
Comptes-courants débiteurs garantis par hypothèques	1 134 723.50
Comptes-courants débiteurs garantis par d'autres gages	289 244.50
Prêts à terme fixe en blanc	195 500.—
Prêts à terme fixe garantis par hypothèques	202 500.—
Prêts à terme fixe garantis par d'autres gages	459 600.—
Prêts à des corporations de droit public	599 953.—
Prêts hypothécaires	43 963 361.40
Titres	6 329 738.15
Immeubles	787 500.—
Autres postes de l'actif	122 634.62
	56 029 210.15

Passif

	Fr.
Livrets d'épargne	51 743 903.15
Comptes créanciers à vue	98 639.—
Autres postes du passif	1 472 873.67
Fonds de réserve	2 700 000.—
Pertes et profits	13 794.33
	56 029 210.15

Banque Lambert (Suisse) SA, Lausanne

Bilan intermédiaire au 30 juin 1972

Actif

	Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		3 494 775.46
Avoirs en banque à vue		15 704 369.54
Avoirs en banque à terme		13 595 000.—
Effets de change		601 050.—
Comptes courants débiteurs:		
– en blanc	924 562.30	
– garantis par hypothèque	241 997.—	
– garantis par d'autres gages	3 777 752.70	4 944 312.—
Titres et participations permanentes		4 457 573.50
Autres postes de l'actif		1 601 811.75
		44 398 892.25
Crédits documentaires et garanties	10 308 346.—	

Passif

	Fr.	Fr.
Engagements en banque à vue		1 679 371.88
Engagements en banque à terme		3 000 000.—
Comptes créanciers à vue		24 223 230.43
Comptes créanciers à terme		312 200.—
Livrets de dépôts		642 557.20
Chèques et dispositions à court terme		2 168 460.50
Autres postes du passif		2 976 399.42
Capital-actions		6 000 000.—
Réserve légale		1 200 000.—
Réserve spéciale		2 000 000.—
Report à nouveau		196 672.82
		44 398 892.25
Crédits documentaires et garanties	10 308 346.—	

Transinterbank Inc., Genève

Bilan semestriel au 30 juin 1972

Actif

	Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		1 574 114.90
Avoirs en banque à vue		3 208 225.48
Avoirs en banques à terme		9 340 000.—
Effets de change		465 304.75
Comptes-courants débiteurs en blanc		1 710 546,61
Comptes-courants débiteurs garantis:		
– par créances hypothécaires		352 878.05
– par d'autres gages		5 049 307.39
Avances et prêts à terme fixe en blanc		779 641.15
Avances et prêts à terme fixe gagés		786 983.40
Titres et participations permanentes		4 227 617.20
Autres actifs		335 209.80
		27 829 828.73
Cautionnements	319 600.—	

Passif

	Fr.	Fr.
Engagements en banque à vue		162 447.95
Engagements en banque à terme		1 855 000.—
Comptes de chèques et comptes créanciers à vue		4 092 561.73
Créanciers à terme		11 348 570.—
Autres passifs		1 265 511.16
Capital-actions		8 000 000.—
Réserve légale		600 000.—
Réserve spéciale		400 000.—
Solde disponible du compte de profits et pertes		105 737.89
		27 829 828.73
Cautionnements	319 600.—	

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Unterzeichnung des neuen Uhrenabkommens zwischen der Schweiz und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft

Botschafter Raymond Probst, Delegierter des Bundesrates für Handelsverträge, und Theodorus C. Hijzen, Generaldirektor bei der Kommission der Europäischen Gemeinschaften, haben am 20. Juli 1972 in Brüssel in ihrer Eigenschaft als Delegationschefs der Schweiz und der EWG in der «Gemischten Uhrenkommission», welche durch das Uebereinkommen zwischen der Schweiz und der EWG vom 30. Juni 1967 errichtet worden war, ein Ergänzendes Uhrenabkommen unterzeichnet, dessen Inkrafttreten für den 1. Januar 1973 vorgesehen ist.

Die Verhandlungen in der Gemischten Kommission, die zum Abschluss dieses Ergänzenden Uhrenabkommens geführt haben, betrafen namentlich die Interpretation des Begriffs «Swiss made» für Uhren und gewisse weitere mit den Beziehungen im Uhrensektor zusammenhängende Fragen. Das soeben unterzeichnete Abkommen schafft die Grundlage für eine engere Zusammenarbeit zwischen den europäischen Uhrenindustrien und öffnet den Weg zur Errichtung des Freihandelsregimes im Uhrensektor zwischen der Schweiz und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft.

Signature du nouvel accord horloger entre la Suisse et la Communauté économique européenne

L'Ambassadeur Raymond Probst, Délégué du Conseil fédéral aux accords commerciaux, et M. Theodorus C. Hijzen, Directeur général à la Commission des Communautés européennes, respectivement chefs des délégations de la Suisse et de la CEE près la «Commission Mixte Horlogère» instituée par l' Accord horloger Suisse - CEE du 30 juin 1967, ont signé le 20 juillet 1972 à Bruxelles un Accord horloger complémentaire à l'Accord précité de 1967, et dont l'entrée en vigueur est prévue pour le 1er janvier 1973.

Les négociations qui ont conduit à la conclusion de cet Accord complémentaire horloger, et qui se sont déroulées au sein de la Commission Mixte susmentionnée, ont porté notamment sur l'interprétation de la notion du «Swiss Made» pour les montres et sur certaines autres questions liées aux relations horlogères entre les deux Parties. L'Accord que celles-ci viennent de conclure consacre une coopération plus étroite entre les industries horlogères européennes et ouvre la voie au libre-échange entre la Suisse et la Communauté économique européenne dans le secteur horloger. 170.22.7.72

Decreto del Consiglio federale

che vieta l'investimento di capitali stranieri in immobili svizzeri

(Del 26 giugno 1972)

Il Consiglio federale svizzero, visto l'articolo 1 del decreto federale del l'8 ottobre 1971 per la protezione della moneta, decreta:

Art. 1. Per una durata limitata è vietata la conclusione di negozi giuridici intesi all'acquisto di immobili in Svizzera da parte di persone con domicilio o sede all'estero.

È parificato all'acquisto di immobili l'acquisto di:

a) diritti di superficie o d'usufrutto su immobili oppure diritti d'abitazione;

b) diritti di compera, di prelazione o di ricupera su immobili;

c) quote parti al patrimonio di persone giuridiche o società di persone senza personalità giuridica se il patrimonio consiste interamente o prevalentemente in immobili;

d) certificati di fondi d'investimento immobiliare se, tenuto conto dei diritti acquisiti precedentemente, la partecipazione dell'acquirente viene a superare il 25 per cento del patrimonio del fondo;

e) altri diritti in quanto servano a eludere il divieto segnatamente quelli risultanti da operazioni fiduciarie o da contratti di locazione conclusi per più di tre anni.

Art. 2. Soggiacciono al divieto le persone con domicilio o sede all'estero conformemente agli articoli 3, 4 capoverso 1 e 5 del decreto federale del 23 marzo 1961 concernente l'autorizzazione per l'acquisto di fondi da parte di persone all'estero.

È considerata domicilio unicamente la dimora a beneficio di un permesso di domicilio oppure, se è durata ininterrottamente per più di cinque anni, quella a beneficio di un'altra autorizzazione della Polizia degli stranieri.

Art. 3. Il divieto non concerne l'acquisto di immobili per gli scopi stabiliti all'articolo 6 capoverso 2 lettere b e c del decreto federale del 23 marzo 1961 concernente l'autorizzazione per l'acquisto di fondi da parte di persone all'estero.

Negli altri casi di cui all'articolo 6 capoverso 2 il Dipartimento federale di giustizia e polizia può concedere deroghe al divieto se richieste da circostanze particolarmente rigorose. La decisione negativa del Dipartimento può essere impugnata davanti al Consiglio federale.

Art. 4. Sono nulli i negozi giuridici contrari al divieto sancito nell'articolo 1 o che servono ad eluderlo.

La nullità dev'essere riconosciuta d'ufficio.

Le domande d'iscrizione nel registro fondiario fondate su negozi nulli vanno respinte anche se sono state presentate scaduta che sia la validità del presente decreto.

Art. 5. Gli ufficiali del registro fondiario, le autorità fiscali federali e cantonali e i pubblici ufficiali che hanno conoscenza di violazioni alle disposizioni del presente decreto o di operazioni per cui vi è sospetto di violazione o di elusione ne informano il Dipartimento federale di giustizia e polizia.

Sia le parti interessate, sia le persone che in qualità di consulenti, mediatori, agenti fiduciari o ad altro titolo analogo partecipano alla conclusione di negozi giuridici che sottostanno all'articolo 1, devono dare e presentare al Dipartimento federale di giustizia e polizia tutte le informazioni e i documenti da lui richiesti e consentire un sopralluogo per accertarne l'esattezza.

Art. 6. Durante la validità del presente decreto, non è rilasciata alcuna autorizzazione in virtù del decreto federale del 23 marzo 1961 concernente l'autorizzazione per l'acquisto di fondi da parte di persone all'estero; rimane riservato l'articolo 3 del presente decreto.

Art. 7. I negozi giuridici già conchiusi dalle parti ma per i quali non è ancora stata rilasciata l'autorizzazione richiesta in virtù del decreto federale del 23 marzo 1961 concernente l'autorizzazione per l'acquisto di fondi da parte di persone all'estero, non possono essere attauti sinchè vigono le presenti disposizioni.

Art. 8 Il presente decreto entra in vigore il 27 giugno 1972, alle ore 07.00.

Ordinanza

concernente l'investimento di fondi stranieri

(Del 26 giugno 1972)

Il Consiglio federale svizzero, visto l'articolo 1 del decreto federale del l'8 ottobre 1971 per la protezione della moneta, ordina:

Art. 1. Le disposizioni della presente ordinanza si applicano ai negoziatori di cartevalori giusta la legislazione federale sulle tasse di bollo, alle società fiduciarie, agli amministratori di patrimoni e a qualsiasi altra persona o società che si occupi dell'investimento di fondi.

Art. 2. Sono considerati fondi stranieri giusta la presente ordinanza i mezzi di pagamento, gli averi e altri beni appartenenti a stranieri, compresi quelli depositati sotto nome svizzero per conto di stranieri, siano essi espressi in franchi svizzeri o in valuta estera.

Sono considerati stranieri le persone fisiche di cittadinanza straniera domiciliati all'estero, le persone giuridiche e le società con sede all'estero e le persone giuridiche e le società che hanno sede in Svizzera ma sono in mano straniera e non esercitano alcuna attività economica nel nostro paese oppure si dedicano all'acquisto di beni e valori giusta l'articolo 4 capoverso 1.

Le sedi stabili in Svizzera di un'impresa straniera non sono considerate straniere ma lo sono però quelle all'estero di un'impresa svizzera.

Domicilio e sede si determinano secondo gli articoli 23 a 26 e 56 del Codice civile svizzero.

Nell'estero è pure compreso il Principato del Liechtenstein.

Art. 3. Le persone e le società soggette alla presente ordinanza devono chiarire la provenienza dei fondi ove, dalle circostanze, appaia dubbio che si tratti di fondi svizzeri.

Art. 4. Le persone e le società soggette alla presente ordinanza devono rinunciare all'investimento di fondi esteri in cartevalori svizzere e in ipoteche gravanti immobili svizzeri e astenersi da qualsiasi attività di rappresentante o di mediatore intesa all'acquisto di siffatti beni e valori.

È parimente vietata la partecipazione a negozi che, secondo le circostanze, sono riconoscibili come elusivi della presente ordinanza.

Per cartevalori svizzere si intendono cartevalori emesse da un debitore svizzero, oppure emesse da un debitore straniero ma espresse in franchi svizzeri. Sono parificate alle cartevalori svizzere i certificati di quota negoziabili di società cooperative svizzere.

Sono considerate ipoteche anche le anticipazioni e i prestiti a termine garantiti da costituzione in pegno di titoli di pegno immobiliare.

Art. 5. Non soggiacciono alle disposizioni dell'articolo 4:

a) l'esercizio, da parte di uno straniero, dei diritti di opzione fondati sulla partecipazione al capitale fino a questo momento;

b) la sottoscrizione di certificati di partecipazione a fondi d'investimento svizzeri i cui attivi sono investiti all'estero in ragione di almeno l'80 per cento;

c) la sottoscrizione di azioni di società holding svizzere i cui attivi sono investiti all'estero in ragione di almeno l'80 per cento;

d) con riserva di approvazione da parte della Banca nazionale svizzera, la sottoscrizione di prestiti per cui può essere comprovato che l'ammontare è convertito in valuta estera e utilizzato all'estero;

e) con riserva dell'approvazione della Banca nazionale svizzera, l'acquisto di valori o beni svizzeri che servono all'istituzione o all'ampliamento di una sede stabile in Svizzera.

Art. 6. I negoziatori di cartevalori possono acquistare cartevalori svizzere per il conto di stranieri fino a concorrenza della somma per cui essi hanno acquistato, nel medesimo mese, siffatti titoli di stranieri o per cui essi hanno riscosso a scadenza per conto di stranieri.

Il negoziatore di cartevalori che nel corso di un mese registra un'eccedenza di vendita a stranieri, in quanto quest'ultima non sia stata preceduta nel mese innanzi da un'eccedenza degli acquisti a stranieri o delle scadenze di cui al capoverso 1, deve compensarla entro la fine del mese seguente mediante una diminuzione di vendite di importanza uguale. Un'eccedenza di acquisti a stranieri può essere riportata senza limitazione di durata.

I negoziatori di cartevalori tengono un controllo permanente delle cartevalori svizzere consegnate a stranieri in seguito a emissione e riscosse alla scadenza per conto di stranieri come anche dell'acquisto e della vendita di siffatti titoli per conto di stranieri; il controllo può essere esercitato mediante il registro delle negoziazioni. Rimangono riservate le operazioni definite all'articolo 5.

Sul fondamento di questo controllo, i negoziatori di cartevalori devono, su un modulo speciale e con copia, comunicare alla Banca nazionale svizzera, mensilmente e entro il 10 del mese successivo, la somma complessiva delle cartevalori svizzere acquistate e vendute o riscosse per conto di stranieri.

Art. 7. La Banca nazionale svizzera può ordinare, presso tutte le persone che sono o potrebbero essere assoggettate alla presente ordinanza, accertamenti da parte degli uffici di revisione riconosciuti e chiedere a questi uffici che la informino. Gli uffici di revisione sono autorizzati a consultare il registro delle negoziazioni tenuto dai negoziatori di cartevalori. Le spese per gli accertamenti sono sopportate dalla persona o dalla società controllata, se vi è infrazione, e della Banca nazionale, in tutti gli altri casi.

L'Amministrazione federale delle contribuzioni esamina, contemporaneamente al controllo delle tasse circa le negoziazioni di cartevalori, se i negoziatori di cartevalori rispettano le disposizioni della presente ordinanza; essa comunica senza indugio ogni infrazione alla Banca nazionale svizzera.

Art. 8. La presente ordinanza entra in vigore il 27 giugno 1972, alle ore 07.00.

République algérienne

Monopole d'importation

Par arrêté du 21 mai 1971, inséré dans le «Journal Officiel» du 10 septembre de la même année, les pouvoirs publics algériens ont fixé les modalités d'application du monopole attribué à la Société nationale «Les nouvelles Galeries algériennes» (S.N.N.G.A.) pour l'importation en Algérie de diverses marchandises et en particulier des papiers, cartes et tissus pour photographies (rubrique 37.03 du tarif douanier algérien), produits conditionnés pour la photographie (49.11), appareils photographiques autres que pour la photographie aérienne destinés aux professionnels, leurs parties et pièces détachées (autres qu'obturateurs) (ex 90–07), pièces détachées et accessoires d'appareils cinématographiques de prises de vues et de sons, appareils de projection, autres pièces détachées (que lecteurs de son photoélectriques) et accessoires d'appareils de projection et de reproduction du son (ex 90–08).

D'un avis publié dans la presse algérienne du 8 juin 1972 il appert que ce monopole est désormais effectif, la S.N.N.G.A. ne délivrant plus de visa aux importateurs pour les articles relevant de ce dernier. Il appartient donc aux intéressés de passer leurs commandes établies sur papier à en-tête et comportant des précisions déterminées directement à la Société nationale «Les nouvelles Galeries algériennes», département Monopole, 67, rue Larbi Tebessi-Belcourt-Alger. 170.22.7.72

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 21. Juli 1972
Cours de conversion sans engagement, dès le 21 juillet 1972

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr.	85.35
Belgien/Luxemburg			
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	= Fr.	8.67
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr.	54.75
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr.	120.05
Frankreich/France	100 FF	= Fr.	75.80
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 Sterl.	= Fr.	9.29
Italien/Italie	100 Lire	= Fr.	—.65[40]
Japan/Japon	100 Yen	= Fr.	1.26
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr.	83.80
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr.	119.25
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr.	58.45
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr.	16.59
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr.	80.50

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Forsetzung – Suite

Lausanne: Alder Jacques 10-29474. – Auto-Kixa Müller & Blanc 10-16100. – Bachelard Roger et Christine conseiller médical 10-31775. Bardet Rémy-Bernard 10-31778. – Bolliger-Oeschger Arlette 10-31782. – Brasserie de Prélaz Willi Velten 10-13291. – Bratschi Sylviane 10-43031. – Brechbühl Jacques aide jardinier 10-60389. – Bugnon Marie-José 10-43030. – Bulgarelli Gilbert 10-43033. – Cagnotte Contrôle des Habitants 10-15495. – CAS Diablerets fête centrale 1973 10-20229. – Castro Angel 10-53341. – Chabloz Simone Mme 10-31773. – Cheminots-philatélistes section romande action 125ème anniversaire 10-13591. – Christen Paulette Mlle 10-53948. – Ecole technique supérieure du soir classe génie civil 9e semestre 10-17773. – Garcia Michel appareilleur 10-10722. – Godel Marie-Hélène 10-43029. – Grandjean-Pellaton Gabriel et Lea, 10-31784. – Hänni-Blaser Rudolf ing. agr. 10-41904. – Lessert Armand 10-31786. – Ligue vaudoise pour la protection de la nature vente de cartes 10-12110. – Marmillod Claude immeuble Chandieu 10-22569. – Menrad-Optic Schneider & Cie 10-1204. – Meier Hanspeter 10-53340. – Mojon Otero 10-60386. – Moll Jacques 10-31781. – Morard Jean-Claude et Denise physiothérapeute 10-18460. – Pidoux Pierre-André 10-53945. – Rochat Charlotte 10-53342. – Rochat Gaston 10-30266. – Simond Charles et Jocelyne techn. FRP. 10-31776. – Zanone Madeleine Mlle 10-53947. – Zürcher-Pingoud Samuel 10-42148.
Lavigny: Moynat Christian 10-53949.
Lavorgo: Farei Campagna Dario Nivo 65-12619.
Lengnau AG: Schwingerfreunde Lengnau 50-13619.
Lengnau b. Biel: Grünig Kurt Ing. HTL 25-41077. – Spahr-Fasolin Kurt u. Alice 25-40259.
Lenzburg: Fitness- u. Sport-Geräte W. Keller 50-14288.
Leuk Stadt: Grand Ulrich Angestellter 19-21215. – Grass Marcel employé 19-21216. – Seewer Serafine Angestellter 19-21218.
Leysin: Angst Emmy infirmière 10-28202. – Tièche Danielle Mme institutrice 18-7652.
Lichtensteig: Speck Werner TAC Toggenburger Abzeichen Centrale 90-17749.
Liesberg-Dorf: Orlandi Peter Maurer 40-66745.
Liestal: Nägeli-Frei Hans 40-66743. – Trachsel-Sackmann J. 40-66723.
Linden: Bühler Samuel Angest. PTT 30-54169.
Linthal: Studach Charles Spenglerei und sanit. Anlagen 87-1396.
Locarno: Bollettino Valle Onsernone-A. Rima 65-7706. – Degiorgi Daniele 65-11363. – Dresel Elizabeth 65-11370. – Furrer Ruth 84-31266. – Ispettorato scuole medie obbligatorie IV Circ. 65-1054. – Suter Rainer Solduno 65-11367.
Löhningen: Keller-Vogelsanger Irene 82-7798.
Lugano: Associazione volontari del sangue avis svizzera sezione di Lugano 69-8767. – Boldini Sandro Massagno 69-13537. – Rigoni Giacomo 69-13330. – Siegrist Pierdomenico 69-16371. – Whitefin Holding SA 69-193.
Lütisburg Dorf: Keller B. Gasthaus Metzgerei Adler 90-7264.
Luzern: Bosshard Karl 60-41671. – Centrum St. Anton Jugendorganisation 60-24799. – Deubelbeiss Franz Goldschmied 60-24806. – Egli Lotti Lampen 60-24805. – Gamma Ruth 60-41669. – Ilen AG Bruckmann-Generalvertretung Schweiz 60-24803. – Käppeli Paul Koch 80-71383. – Luzerner Naturfreunde-Volksmarsch 60-24801. – Photo-Amateur Werner Blättlers Erben Buchdruckerei 60-12681. – Savi-Cit SA 60-24820. – Sportclub Butterzentrale SC BZL 60-24804. – Wenger Jürgen 60-41675. – Flütsch Peter PTT-Beamter 40-66728.
Lyss: Schori Peter 25-30668.
Magglingen: Schweiz. Lehrersportiag Journée suisse des maîtres de gymnastique 25-14142.
Malleray-Bévilard: Paroisse réf. Bévilard mission et entraide prot. pain pour le prochain 25-13937.
Malvaglia: Canzali-West Vincenzo fisioterapista 65-11368.
Männedorf: Jarkovich Franz El.-Monteur 80-71390.
Maroggia: Zanolari Roberto 69-16372.
Martigny: Carron & Travaglini carrosserie 19-8604. – Garage des Nations Jean-Jacques Schweighauser 19-7632.
Medeglia: Margni Mariangela 69-16377.
Mellen: Lüthert Richard Sachbearbeiter 80-88930.
Meinisberg: Badertscher Hansjürg 25-40402. – Fahrni Werner 25-41079. – Fischer Toni 25-41085. - Schwaller Herbert 25-40219.
Mendrisio: Realini Aleardo 69-16379.
Menziken: Bläuer-Frei Emil 50-22795.
Mesocco: Alli Mariuccia 65-12620. – Furger Renato 65-12613.
Meyrin: Jorg Charles 12-13432.
Mompé Medel: Corporaziun Mompé-Medel 70-10026.
Mont-Pèlerin: Schwab Jean 18-7654.
Montana-Vermala: Bitz Marie-Claude 19-13414.
Monthey: Ligue valaisanne pour la protection des animaux section du district de Monthey et environs 19-8345. – Pérez Pascal 19-21232.
Montreux: Caisse générale d'allocations familiales gérances et personnel 10-7065. – Vétérans CAS 18-5806.
Montricher: Buffet Denise 10-50345.
Moosseedorf: Gisler Urs Chauffaur 30-64290. – Stranges Giovanni Mechaniker 30-62252.
Morcote: Isella Giorgio 69-16381.
Morges: Archives culturelles romandes 10-7890. – Zbinden Georges carreleur 10-11426.
Moudon: Contemporains 1933 de Moudon et environs 10-23124.
Mümliswil: Jungwacht 46-5309.
Münchwilen AG: Waldmeier Erich 50-22793.
Murten: Schlemag 17-7258.
Muttenz: Luchsinger Ruth Büroangestellte 40-66730. – Thommen P. Stesaver 40-36021.
Naters: Zurbriggen Karl techn. Büro 19-5093.
Neuchâtel: Aebischer Joseph 20-18136. – Amicale des Chouettes 20-5700. – Clot Boris 20-26130. – Coulaz Josiane Mlle 20-16145. – Gagnebin Daniel 20-26133. – Grunder Christian 20-18137. – Guye Albert 20-16771. – Hubschmied Rose Mme 20-26128. – Linder Jacques 20-15683. – Otter Marie-Louise Mlle 20-18130. – Pilet Marcel 20-18134. – Richen Michel 20-18132. – Riera Georges 20-16751. – Schenk Cyrille 20-18135. – Trolliet Jean-Pierre 20-26132.
Neuenhof: Sprenger Oskar Apparatebau 50-17134.
Neuhausen am Rheinfall: Fehr Rosmarie 82-7801. – Neidhart Erwin 82-7804. – Schneller Elisabeth 82-7781. – Schweizer Sporthilfe Mentor schweiz. Ruderverband 82-1857. – Stockwerkeigentümergemeinschaft Schaffhauserstrasse 82-276.
Neunkirch: Blasmusikschule Klettgau 82-5324.
La Neuveville: Michel Bernard 25-31068.
Nidau: De Giovanni Salvatore 25-17660. – La Comare Calogero 25-17623. – Wagnon Michel 25-41076.
Niederbipp: Michel D. Dr. med. dent. Zahnarzt 49-564.
Niederglatt ZH: Känel-Bruderer Werner Kaufmann 80-71410.
Niederhasli: Hartmann E. Frau 80-71372.

Niederlenz: Kull Walter 50-26254.
Niederurnen: Bühler Werner jun. 87-5363.
Niederuzwil: Frick Alfons 90-32645.
Niederweningen: Bucher Lina a. Posthalterin 80-88918.
Noiraigue: Spinetti Angelo 20-26129.
Le Noirmont: Nufer Paul locations 23-6303.
Nunningen: Haener Heinz techn. Kaufmann 40-66733.
Nussbaumen b. Baden: Wehrli Arthur techn. Büro f. Elektrotechnik u. Maschinenbau 50-14463.
Nyon: Service d'entr'aide de la paroisse catholique 12-6721.
Oberdiessbach: Dällenbach Willi Mechaniker 30-60961.
Oberengstringen: Ehrle Max Ing. 80-71405. – Vonlanthen Albert PTT-Beamter 84-31307.
Oberentfelden: Bosshard-Glauser Jakob 50-22796.
Obergerlafingen: Mühlethaler Bruno 45-12456. – Weber Esther Frau 45-12460.
Oberrieden: Leuthold Margrit Telefonistin 80-88915.
Oberwangen b. Bern: Frautschi Emanuel Pfarrer 30-64300.
Oberwil BL: Lochbronner Marianne Sekretärin 40-66721.
Oftringen: Holliger Fritz 46-10839.
Olten: Cerutti Anny Büroangestellte 46-10836. – Meier-Aebersold Heinrich 46-3211. – Scherrer Verkaufs-Organisation 46-5307. – Unitel-Serviceverträge A. Schenker 46-5304.
Onex: Villa Maria Mme 12-63618.
Opfertshofen: Bolli Alfred Landmaschinen 82-7803.
Ormalingen: Brack-Schweizer H.-U. und V. 40-66722.
Oron-la-Ville: Ecole des parents Oron-Palézieux 10-14236.
Orsonnens: Amicale PA III/5 17-8114.
Osco: Pedrini Flavio 65-12616.
Ostermundigen: Gerber Fritz techn. Sachbearbeiter 30-64296. – Schütz Hans Pfleger 30-64289.
Otbmarsingen: Baumgartner Hans Rudolf 50-26257. – Rieser Hans 50-26256. – Urech Kurt 50-22798.
Papiermüble b. Bern: Schenk Roland Ing. Techn. HTL Ittigen 30-54175.
Pazzallo: Trachsel Federico e Laura 69-16374.
Pedrinate: Sezione partito liberale radicale 69-2907.
Perly: Basket-ball club Perly 12-5559.
Péry: Chef de section 25-12329.
Pfäffikon SZ: Galaxis KG Handelsgesellschaft 87-2987.
Pfäffikon ZH: Bezirksanwaltschaft Pfäffikon 80-2628.
Plan-les-Ouates: Turicchia J.P. & G. Laydevant électricité téléphone 12-17407.
Pollegio: Reali Franco 65-12614.
Prilly: Anthamatten Michel tapissier décorateur 10-19761. – Blaser Daniel et Madeleine 10-53343. – Candaux Maurice 10-43034. – Weltner Noëlle Mme 10-60387.
Puidoux: Fête cantonale FVJC 1973 10-25278.
Pully: Von Gunten Claude Mlle 10-53946. – Martin Philippe 10-60388.
Quinto: Restauri chiesa parrocchiale 65-6037.
Rebstein: Gruber Karl 90-32644.
Regensdorf: Muggler Hans Packmeister 80-71392.
Reiden: Eigensatz Jacqueline 60-62271.
Reinach AG: Leichtathletikriege Satus 50-12663.
Rheinfelden: Hilpert Max Sekretär 40-66748. – Zbinden & Faust AG 40-36026.
Riedtwil: Bichsel Andreas 49-5355.
Rieben: Lang-Klingmann Marlyse 40-66741. – Roest-Mühlethaler Elsbeth 40-66749. – Wenk Paul lic. nat. oec. 40-66718.
Riex: Rüf Isabelle 10-29211.
Rivera: Albertoni Luciano 69-16373. – Carnevale Barletta 69-6294.
Rocbefort: Zahnd Willy agriculteur 20-9069.
Romansborn: Helg Vinzenz 85-8489.
Rombach: Behringer Annelore Frl. Lehrerin 50-22787.
Romont BE: Benoit Edmond garde-forestier 25-40818.
Rorschach: Belras AG 90-20040.
Rotbenburg: Landesring der Unabhängigen Ortsgruppe 60-24813.
Rotbrist: Arbeiter-Männerchor 46-4670. – Plüss Wittwer Walter Confiserie en gros 46-5308. – Rüegger Heidi 46-8363.
Rudolfstetten: Rolle Helmut Malergeschäft 80-34352.
Rüfenacht BE: Hauert Otto Posthalter 30-54168. – Widmer Manfred 30-54171.
Rümlang: Dinkel Hermann Buchbinderei 80-53239.
Rüschlikon: Schweizer Hans-Ulrich Werbeberater 80-65149.
S. Antonio (Poschiavo): Godenzi Remo meccanico 70-10025.
St. Gallen: Beglinger-Zimmermann Ruth 90-32647. – Frei Ernst Bäckerei Konditorei 90-20045. – Hellstern Verena 90-32638. – Hugentobler Eduard August 90-32643. – Hungerbühler-Fässler Walter 90-41361. – Kant. Zeigerverband 90-13837. – Kress-Aepli Hans 90-32642. – Kuhn Walter Hauswart 90-32650. – Künzler Andreas 90-32641. – Mabotex AG 90-20038. – Naef Elfriede 90-32646. – Rusch-Widmer Ruth 90-31653. – Seminar St. Georgen 90-20044.
St-Imier: Hôpital du district de Courtelary appel 1972 23-6300. – Laager-Botteron Elisabeth Mme 23-8323.
St-Prex: Bugnon Marcel 10-53950.
St. Stephan: Calmonte Bruno Posthalter 30-54180.
Saanen: Witschi Christine Frl. Drogistin 30-64291.
Sala Capriasca: Imco SA 69-3956.
Saland: Capadrutt Christian 84-21491.
Salgesch: Amacker Adolf Angestellter 19-21229. – Pichel Franz 19-21228.
Sarnen: Michel Hans 60-62274. – Segelfluggruppe Landenberg 60-24802.
La Sarraz: Viret-Pittet Andrée 10-53951.
Schaffhausen: Bolli Walter Kleinmöbelbau 82-7805. – Forster Eduard Architekt 82-7792. – Huggler Heinz 82-7787. – Keller Rosmarie 82-7783. – Moser Barbara 82-7784. – Rink Ernst 82-7788. – Rottmann Richard 82-7794. – Scheurer Georg Reinigungsinstitut 82-7789. – Schmid Hedy Frau 82-7790. – Schwaller-Egli Th. 82-7806. – Tribelhorn Peter Rest. Riethof 82-7793.
Schattdorf: Gisler Josef Bedachungsgeschäft 60-24809.
Schöftlisdorf: Hirt Willi Chauffeur 80-71378.
Schönbühl-Urtenen: Dietrich Fritz Buchhalter 30-64294.
Schönenberg an der Thur: Koch Gertrud Frau 85-6507.
Schüpfheim: Emmenegger M. Th. 60-62272.
Schwanden GL: Hefti-Zollinger Alice Frau 87-6687.
Schwanden Sigriswil: Schweiz. Skischule 30-5328.
Schwarzenburg: Geiger Adolf El.-Steuerungsbau u. Industr. Elektronik 30-4056.
Scuol: Peer Georg 70-15794.
Sedrun: Decurtins Hans Heizungs-Monteur 70-15797.
Seeberg: Biedermann Erwin 49-5356.
Sementina: Sciarini Stefanino 65-11364.
Le Sentier: Reymond Maurice le Solliat 10-41497.
Sierre: Agoglia Domenico employé 19-21204. – Bondan Jean-Jacques 19-21192. – Coppola Antonio employé 19-21193. – De Jeso Cosimo employé 19-21202. – Kuonen Johann Angestellter 19-21198. – Rosella Giuseppe employé 19-21201. – Vuistiner Bernard 19-21226.
Sion: Alvarez-Navas Manuel et Luisa 19-21224. – Sprunger Georges représentant 19-21234.
Sisikon: Wyrsch Josef 60-61722.
Siviriez: Rossier Charles entreprise de carrelage 17-3979.
Solothurn: Flüeli Linus 45-12453. – Frei Toni 45-3575.
Somazzo: Lanfranchini Redento 69-16383.
Spreitenbach: Heer-Bieri Bruno Finanzverwalter 50-22790. – Ruesch-Meier Jolanda 80-88919.
Stans: Amstutz Meinrad Zeughausverwalter 60-41668.
Staufen: Biedermann-Battaglia B. u. T. 50-22797.
Steinhausen: Ochsner Ruth 60-41673.
Stilli: Baumann Trudi Frau Prokuristin Siggenthal-Station 50-22791.
Suberg: Musikgesellschaft Suberg-Kosthofen Neuinstrumentierung 30-5261.
Sugiez: Gremaud Lucien et Hedwige 17-20779.
Susten: Metry Otto Angestellter 19-21230.
Tägerwilen: Elektro-Riethmann Inh. F. Zgraggen 85-6509.
Thalwil: Flühler Martha Postangestellte 84-31312. – Giger-Lefèbvre Erich 80-33725.
Thayngen: Jugendgruppe der freien evang. Gemeinde 82-2256.
Therwil: Degen-Arber Kurt 40-66734. – Sport-Verein Therwil Abt. Handball 40-18484. – Sport-Verein Therwil Abt. Leichtathletik 40-18663. – Sport-Verein Therwil Abt. Turnen allgemein 40-17890. – Sport-Verein Therwil Zentralvorstand 40-16867.
Thun: Schützenbund Strättligen Dürrenast 30-1147.
La Tour-de-Peilz: Krähenbühl Erwin 18-5805.
Le Trétien: Accard Marie-Madeleine Mlle Dir. Oasis-Vacances 19-10296.
Triengen: Ineichen Pia Frl. 50-26255.
Trimbach: Christen Ernst 46-10650. – Ranft-Schulze Fred u. Rosemarie Feinmechaniker 46-10840. – Werthmüller Paul Monteur 46-10077.
Turgi: Vogelsang Willi 50-22799.
Turtmann: Bregy Ernst Angestellter 19-21214. – Jäger-Jäger Martin und Judith 19-12426.
Uetendorf: Michel Jürg Verwaltungsbeamter SBB 30-51853.
Uhwiesen: Schmid Eduard Sekundarlehrer 82-7797.
Unterebrendingen: Ernst Eduard 50-22792. – Ernst Marcel Buchhalter 50-17136.
Untervaz: Galliard-Schädler Anton 70-15799.
Uster: Bolli Hermann 84-21484. – Stutz Josef Molkerist 80-88933.
Val-d'Illiez: Club des patineurs Val d'Illiez 19-7691.
Vevey: Sidoti Monique Mme 18-7657.
Villars-sur-Ollon: Richard Hubert mécanicien électricien 18-5807.
Visp: Andenmatten Werner Möbelschreiner 19-10291.
Wädenswil: Buff Kuno J. Kaufmann 80-71382.
Wagenhausen: Sportschützenverein 82-3508.
Walchwil: Crous Carl Wilhelm 60-41658.
Waldenburg: Pfadfinderabteilung Rennhag 40-36027.
Wallisellen: Yacht Club Niata YCN 80-26021.
Wangen b. Dübendorf: Aide sociale 80-19085.
Weinfelden: Apotheke im Thurgauerhof Ph. Mr. Josef Rytir 85-6510.
Wengi b. Büren: Riesen Othmar Automechaniker Ruppoldsried 30-50913.
Wettswil: Haller-Bösiger Paul 80-88931.
Wikon: Schöni Herbert 46-4249.
Winterthur: Bachmann Dora PTT-Angestellte 84-30222. – Blankenhorn Konrad 84-21497. – Deck Paul 84-21494. – Fosano AG 84-6116. – Fries Jakob Immobilien Mietzinskonto Im Gässli Niederstein Block C 84-8756. – Hüppi Margrit 84-21486. – Knapp Jürg 84-31310. – Liberto Vincenzo 84-21495. – Litschgi Aldo 84-21493. – Naas-Zamp Paul u. Erika 84-21488. – Ritter Ernst Treuhandbüro Mietzinskonto Dr. O.R. Henschel 84-2561. – Ritter Ernst Treuhandbüro Mietzinskonto Valuga AG 84-7831. – Schmid-Schmied Robert 84-21407. – Schweizer Albert SBB-Angestellter 84-31303. – Sigg-Stäheli Max Masch.-Techniker 84-21489. – Sprenger R. Ingenieurbüro für Elektroplanung 84-9484.
Winznau: Weratel Wilfried Plaar 46-5305.
Wittenbach: Laich Rolf 90-20041.
Wohlenschwil: Bau- u. Wohngenossenschaft Hertenstein Ueberbauung Rösslimatt 50-11979.
Wolfhausen: Kaufmann-Vogini Bernhard und Anita 80-71381.
Wolfwil: Nützi Guido 46-10108.
Wynau: Wyss Hans 49-5357.
Yvorne: Maret Gaston 18-7656.
Zermatt: Dreier Brigitte employée postale 19-13412.
Zizers: Bannwart Constanz Metzgerei 70-10029.
Zollikofen: Böhlen René Angest. SBB 30-51851. – Bühlmann Ernst techn. Mitarbeiter 30-64297. – Imhof Peter kaufm. Angestellter 30-60270. – Roos Hansjörg Disponent 80-60698.
Zollikon: Hetrag Aktiengesellschaft 80-33370.
Zug: Schneider Willi 60-41666.
Zumikon: Burkhard-Moser Werner Abteilungschef KTD 84-31304.
Zunzgen: Furter-Ammann Siegfried 40-66746.
Zürich: Almirac AG 80-35870. – Belfanti-Grossenbacher Gino und Elisabeth 80-71384. – Best-Schelker Therese 80-71396. – Blatter Renata Verwaltungsangestellte 80-71389. – Bösch Otto Tapezierer 80-23794. – Boutique Dorette Dora Bregenzer 80-11423. – Buchhandlung Berty Ernst-Debrunner 80-24369. – Casella M. A. Konstr.-Schlosser 80-71379. – Cesche techn. Produkte C.E. Scherrer 80-34979. – Christl. Verein junger Männer (CVJM) Jungscharen des Kansons Zürich Jungschar-Kurse 80-21405. – Club Lachender Zeitkumpanen (CLZK) Zürich 80-23047. – Co-Press Publishing AG 80-13772. – Dinkel Anton Offsetdrucker 80-71367. – Ecoffey Georges Student 80-71369. – Fardel Jean-Pierre Agronom 80-88925. – Fidinam AG Treuhandgesellschaft für Anlagen und Verwaltungen 80-9486. – Fierz Eduard Disponent 80-88932. – Fischer-Peter Luise 80-71374. – Frei Kurt Schulabwart 80-88916. – Garner-Rohr Ernst 80-71373. – Gysi Albert OCR 80-71371. – Härtner AG Hans Autohandel 80-3736. – Heck Clara Geschäfts-Inhaberin 80-71375. – Helbling Paul Lokführer 80-88920. – Iarrera-Waldvogel Roland 80-71388. – Kath. Gymnasium Zürich Spenden 80-9312. – Kühne Margrit kaufm. Angestellte 80-88934. – Künzle Emil Rechnungsführer 80-88926. – Laghi Libero Büro-Ang. 80-71404. – Landmann-Sieber Valentin und Elisabeth 80-71398. – Lochmeier Hans-Peter Dr. jur. Rechtsanwalt 80-71376. – Luchsinger Margrit Hausfrau 80-71386. – Meier Eleonore Pfarrer 80-71412. – Meier-Jampolschi Otto P. Konto PCM 71370. – Meister Margrit Sekretärin 80-88921. – Möckli-Flon Marie 80-71377. – Neue Multex AG 80-13989. – Näf Hans Materialverwalter 80-88935. – Oppliger Th. Internat. Zürcher Mineralienbörse 80-10406. – Pech Josef kaufm. Beamter EWZ 80-88922. – Pfenninger Sibylla Lehrerin 80-88923. – Piguet Frars Sent 80-16104. – Polizeikommando des Kantons Zürich Ordnungsbussenverfahren 80-80. – de Roche A.P. Photogrammeter 80-71397. – Roffler Margrit Büroangestellte 80-71409. – Roth-Reinhard Philippe dipl. phys. ETH 80-88936. – Schafroth G. Schneider-Atelier 80-33506. – Schlatter Margrit kaufm. Angestellte 80-71393. – Schneider Berty kaufm. Angestellte 80-71406. – Schwyzer Marcel Innenausbau-Montage 80-71380. – Stahl Ursula 80-88929. – Standbau Team AG 80-34112. – Sterchi Kurt Verkaufsberater 80-71399. – Stucki Elisabeth Studentin 80-71391. – Suisse (La) Lebens-Versicherungs-Gesellschaft Unfall Lausanne-Generalagentur Zürich-Winkler 80-4086. – Sumi A. Autowerkstatt 80-18266. – Supporter-Vereinigung Pro Leichtathletik 80-17842. – Trentini Bruno Maler 80-71403. – Verein z. Förderung Behinderter Schwamendingen 80-17381. – Waldmeier Albert Bücherexperte VSB 80-71407. – Wepfer Christian kaufm. Angestellter 80-88937. – Zuberbühler Hermann Glashärtner 80-71411. – Zürcher Bertha kaufm. Angestellte 80-71394.

Schaanwald FL: Breuss Günther 90-32648.
Vaduz FL: Hemmerle Friedrich 90-41624.
Herbstein (Hess, Deutschland): Help Center e.V. 30-19500.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

«ATA SA»

Convocation

Messieurs les actionnaires de la société

à Martigny, sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

qui se tiendra à son siège, en l'Etude de Maître Bernard Couchepin, 46, avenue de la Gare, à Martigny,

vendredi, le 4 août 1972, à 14 h. 30

avec l'ordre du jour suivant:

1. Procès-verbal de l'assemblée générale de 1971.
2. Rapport du conseil d'administration.
3. Lecture des comptes et rapport des vérificateurs.
4. Approbation des comptes.
5. Décharge aux administrateurs et à l'organe de contrôle.
6. Transformation des actions privilégiées en actions ordinaires.
7. Décision d'augmentation du capital action de fr. 600 000.– à fr. 1 500 000.– chacune, au porteur, entièrement libérées.
8. Souscription et versement de l'augmentation.
9. Modification des statuts.
10. Nomination statutaire.
11. Divers.

Les actionnaires n'ayant pas fait parvenir le bulletin de souscription et le montant de leur souscription pour le 29 juillet 1972, seront réputés avoir renoncé à souscrire au nouveau capital.

Le jour de l'assemblée, les actionnaires justifieront leurs qualités par la présentation de leurs actions ou d'une attestation bancaire établissant le dépôt à leur nom.

Par mandat de ATA SA: B. Couchepin, not.

BLG

Basler Lagerhaus- & Speditionsgesellschaft AG

Der Coupon Nr. 5 wird vom 22. Juli 1972 an mit netto Fr. 49.– (Bruttodividende Fr. 70.–, abzüglich 30% Verrechnungssteuer) beim Schweizerischen Bankverein, Basel, eingelöst.

Die Erhebung des Bedienungsgeldes in den Gaststätten

Sonderbericht

Die Eidg. Kommission für Konsumentenfragen hat im Auftrag des Bundesrates eine Untersuchung über die Erhebung des Bedienungsgeldes in den Gaststätten durchgeführt. Der Bundesrat hat vom Bericht Kenntnis genommen und seine Publikation angeordnet. Er ist im Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3011 Bern, erschienen und kann dort gegen Vorauszahlung von Fr. 5.50 auf Postcheckkonto 30-520 bezogen werden.

SBG teilt mit:

Ende Juni 1972 schloss der Wertschriftenfonds für internationale Anlagen

GLOBINVEST

sein 4. Geschäftsjahr ab. Die Anlagepolitik blieb auch in diesem Zeitraum auf eine verstärkte Schwerpunktbildung ausgerichtet. So war es möglich, unter Wahrung einer angemessenen geographischen und branchenmässigen Aufteilung des Fondsvermögens, an den Börsenplätzen mit überdurchschnittlichen Aufwärtsbewegungen gut zu partizipieren. Der Ausgabepreis der Anteilscheine stieg denn auch von Fr. 95.50 auf Fr. 104.

Die Ertragslage des Fonds wurde durch die bei verschiedenen Währungen vorgenommenen Paritätsänderungen etwas beeinträchtigt, doch gestattet es die Verwendung eines kleinen Teils der im Berichtsjahr erzielten Kursgewinne, den Anteilscheininhabern Ende Juli 1972 eine von Fr. 2.40 auf Fr. 2.50 (brutto) erhöhte Ausschüttung je Anteil auszuzahlen.

SBG UBS

Schweizerische Bankgesellschaft

In Aarburg zu verkaufen

Renditenobjekt

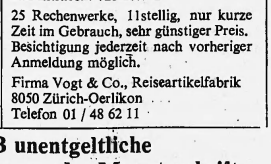
mit 36 Wohnungen und 6 Garagen. Sonnige und sehr gute Verkehrslage.

Anfragen von Direktkäufern an Chiffre 29-86806 Publicitas, Baslerstrasse 44, 4600 Olten.

Gwatt

Zentrum für
KURSE
FERIEN
TAGUNGEN
HOCHZEITEN
KONFERENZEN
für bescheidene und hohe Ansprüche

REF. HEIMSTÄTTE GWATT
3645 Gwatt, Tel. 033 36 31 31



Direkt am Thunersee

Wegen Geschäftsaufgabe zu verkaufen neuer

Buchungsautomat

Ruf-Intracont 725 RW-T

25 Rechenwerke, 11stellig, nur kurze Zeit im Gebrauch, sehr günstiger Preis. Besichtigung jederzeit nach vorheriger Anmeldung möglich.

Firma Vogt & Co., Reiseartikelfabrik
8050 Zürich-Oerlikon
Telefon 01 / 48 62 11

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»